

abril 1965



sepe
SEMANA ^{en} SANTA

VALLADOLID

337



**SALON
IDEAL**



**Santiago, 26
Valladolid**

Semana Santa en Valladolid abril 1965

Revista editada
y dirigida por:

Federico González Martín
Antonio San José García

Escriben:

Juan José Rodero
Arturo Alonso Elices
Fray Jesús M.º Palomares O. P.

DIBUJOS Y MAQUETA:

tede

FOTOGRAFÍAS EXCLUSIVAS:

Carvajal




IMPRIME:

Imprenta
AMERICANA
San Ignacio, 3
Valladolid

Publicidad IMPACTO

Depósito legal: VA - 124 - 1965
N.º Registro: VA - 26 - 1965

MUNICIPAL
CA



RIEGOS POR ASPERSION
BOMBAS CENTRIFUGAS
BOMBAS DE PISTOS

CONVIERTE SU SECANO
EN REGADIO

AUMENTA SUS COSECHAS

LE ASEGURA CONTRA LA
SEQUIA



HUMET

LA PRIMERA Y MAS IMPORTANTE FACTORIA DE
ESPAÑA DE RIEGO POR ASPERSION

**COMERCIAL
HUMET, S. A.**

CENTRAL:
SANTA PERPETUA DE MOGUDA (BARCELONA)
DELEGACION:
CALLE MURO, 11
TELEF. 25125 - VALLADOLID

PORTICO

Ha llegado la hora esperada. Al compás de los redobles tensos de los tambores, se nos aproxima, estremecida por el dolor, Semana Santa. Nuestra Semana Santa. En las almas, en los rostros, en las calles, en el aire, hay tristeza-una tristeza-y llanto amargo. Valladolid vive por y para su Semana Santa. Un gran velo cubre la ciudad, mientras los «pasos» recorren en caravana procesional las calles henchidas de multitud, y los encapuchados cofrades, con el cirio en la mano, van desparramando, sobriamente, sus oraciones de penitencia y esperanza. Crespones negros, velas, muchedumbre, imágenes y un hondo, un auténtico sentimiento de místico fervor. Esto es la Semana Santa de Valladolid, que, a través de los años, se ha definido como una expresión artística popular, diferente a todas y cuyo fuerte eco atrae en estos días a público del mundo entero.

Desde Valladolid, desde la Semana Santa de Valladolid, las almas se asoman, angustiadas y recogidas, al drama de Jesús, a la tragedia cumbre de la Humanidad, revivida en siglos de imaginaria religiosa, y en el profundo sentir, en el patético mirar, de este suelo austero y tenso de Castilla.

marali

plaza mayor, 18 - valladolid

ofrece a sus
clientes estas
marcas de
calidad



Kelvinator

AMERICAN MOTORS CORPORATION • DETROIT • USA

FRIGORIFICOS
LAVADORAS AUTOMATICAS

COCINAS A GAS

MAGIC CHIEF

LA COCINA QUE TIENEN MAS AMAS DE CASA EN EL MUNDO

ZENITH

EL TELEVISOR AMERICANO
DE MAYOR VENTA EN EL
MUNDO
RADIO - ALTA FIDELIDAD



FREGADEROS
DE ACERO INOXIDABLE

SCHNEIDER

RADIO - TV

COLSTON

- LAVAPLATOS

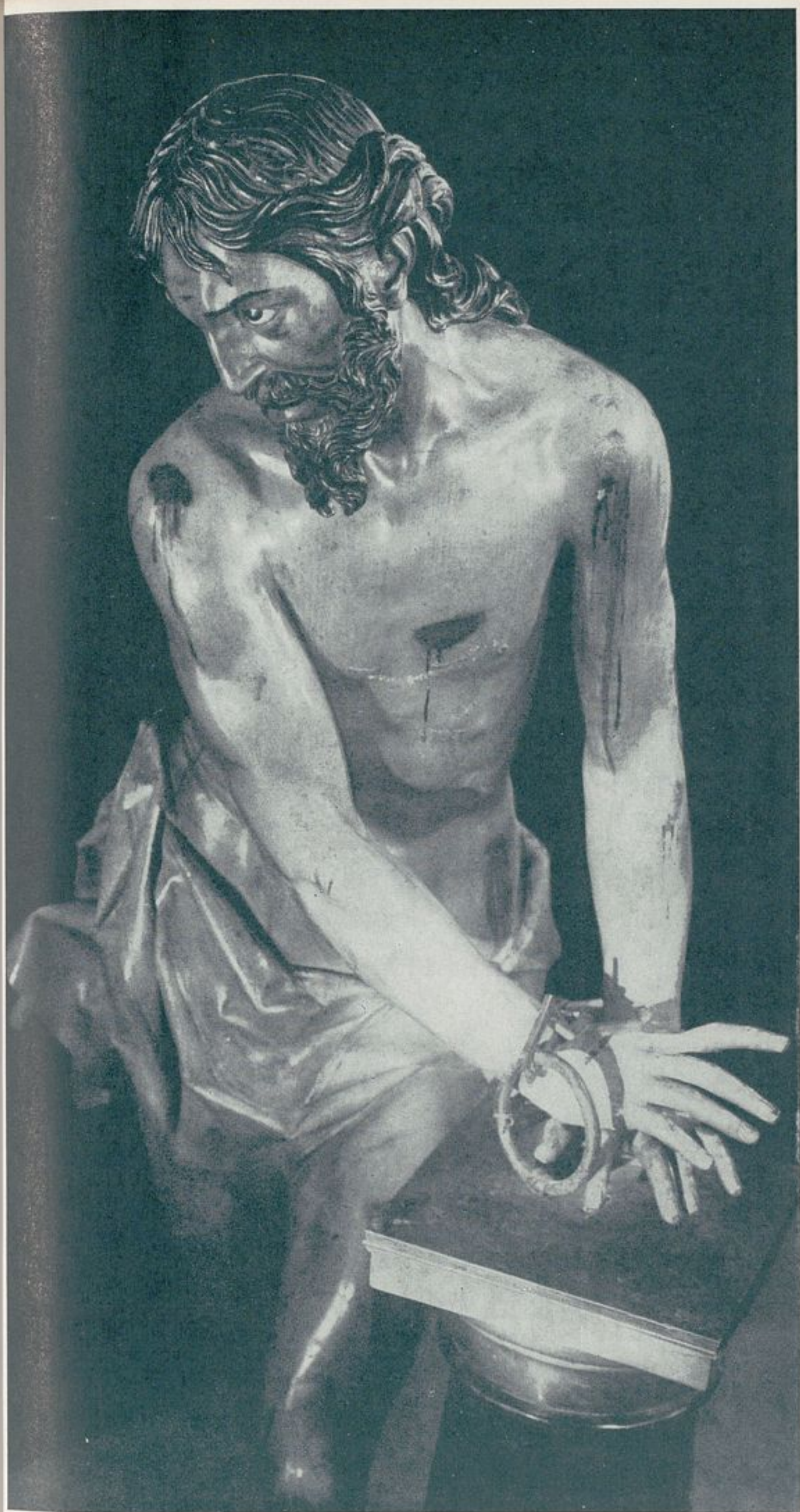
LA CIMBALI

CAFETERAS Y MOLINOS

Bizerba

- BALANZAS, CORTADORAS, ETC.

y toda una gama de máquinas y aparatos
electrodomésticos de primera calidad.



Nuestro Padre Jesús atado a la columna

APRENDA FACIL Y RAPIDAMENTE A CONDUCIR EN

AUTO-ESCUELA

alonso

GESTORIA

ahora es posible lograrlo
por medio de una enseñanza
TEORICO - PRACTICA
completamente al día que
hará de Vd. un técnico
experto en la circulación
de la actualidad



COCHES

SEAT 600



AUTOMOVILES

RENAULT ONDINE



AUTOMOVILES

SEAT 1400



CAMION

EBRO

**¡No lo olvide! ¡Un brillante
porvenir le espera!**

ESCUELA DE CONDUCTORES

alonso

SANTA MARIA, 2

TELFs. 24670 - 25811 - VALLADOLID



Vergine INTERALE — Chiesa della Pietà,
Monte Mario, 12 — Scult. 1870 — 1875

La Quinta Angustia

Los exquisitos productos



**frutas en almibar
escarchadas
frutas al natural
mermeladas
conservas vegetales
volateria y caza
especialidades**

VALLADOLID

RiSKo

**cafetería
snack - bar**

¡Siempre a su servicio!

MONUMENTOS RELIGIOSOS



LA ANTIGUA

Se habla en las narraciones históricas de que Santa María la Antigua fue la capilla del palacio del Conde Pedro Ansúrez, instalado donde está hoy el Hospital de Esgueva. Es evidente que el claustro y la torre pertenecen a la primera iglesia, construida después de ser demolida la capilla. La torre constituye una de las notas más particulares de la arquitectura de la ciudad. Parece derivar esta torre de la que tenía la antigua colegiata, de la cual se conservan aún importantes restos. Su esbeltez y su perfecta conservación la colocan entre los más importantes vestigios del arte románico. Por dentro, la iglesia presenta el consabido sistema articular gótico. El gran retablo de Juni, que cubría el fondo de la capilla mayor, se trasladó a la Catedral, donde puede verse.



LAS ANGUSTIAS

Se comenzó a edificar en 1597, a expensas de los señores Martín de Arazamendi y su mujer Luisa de Rivera, cuyos escudos se ostentan en el frontón de la fachada; las obras se terminaron en 1604. Esta iglesia, lo mismo que otros monumentos de la ciudad, atribuida generalmente a Herrera. El arquitecto de la obra fue Juan de Nantes. La fachada es monumental y severa. El cuerpo inferior no es sino un recuerdo de los arcos de triunfo romanos, guardando casi las mismas proporciones que el de la Catedral. La capilla del Evangelio contiene, dentro de un retablo barroco, la magnífica imagen del Cristo de los Carboneros. La Virgen de las Angustias («Virgen de los Cuchillos») es la más antigua de las que salen en las procesiones de Valladolid. Es la obra más apasionadamente genuina de Juni.



SAN PABLO

Simón de Colonia es el autor de la maravillosa fachada, la cual debió comenzarse a edificar en 1497. La iglesia es de planta de cruz latina. En la capilla mayor del lado del Evangelio, se encuentra una bonita portada dórica con balcón encima, desde el que oían la santa misa los Duques de Lerma. La ejecución corrió a cargo de Juan de Nantes. La capilla absidal del lado de la Epístola, también gótica, es de la advocación de Santo Domingo, cuya imagen titular talló Gregorio Fernández. Cuando el Duque de Lerma adquirió el patronato del convento, su intención era hacer una especie de Escorial para él. A esto obedece la colocación de una tribuna que comunicaba con su habitaciones.



LAS BRIGIDAS

Fue primeramente el palacio del licenciado Butrón. Se construyó en la segunda mitad del siglo XVI. Las monjas de Nuestra Señora de la Brígida entraron en posesión del palacio en el año 1637.

LA CONCEPCION

Fue fundada en 1521 por don Juan de Figueroa y su mujer doña María Núñez de Toledo. Se presenta la portada al modo gótico con sus baquetones y alfiz.



SAN MIGUEL

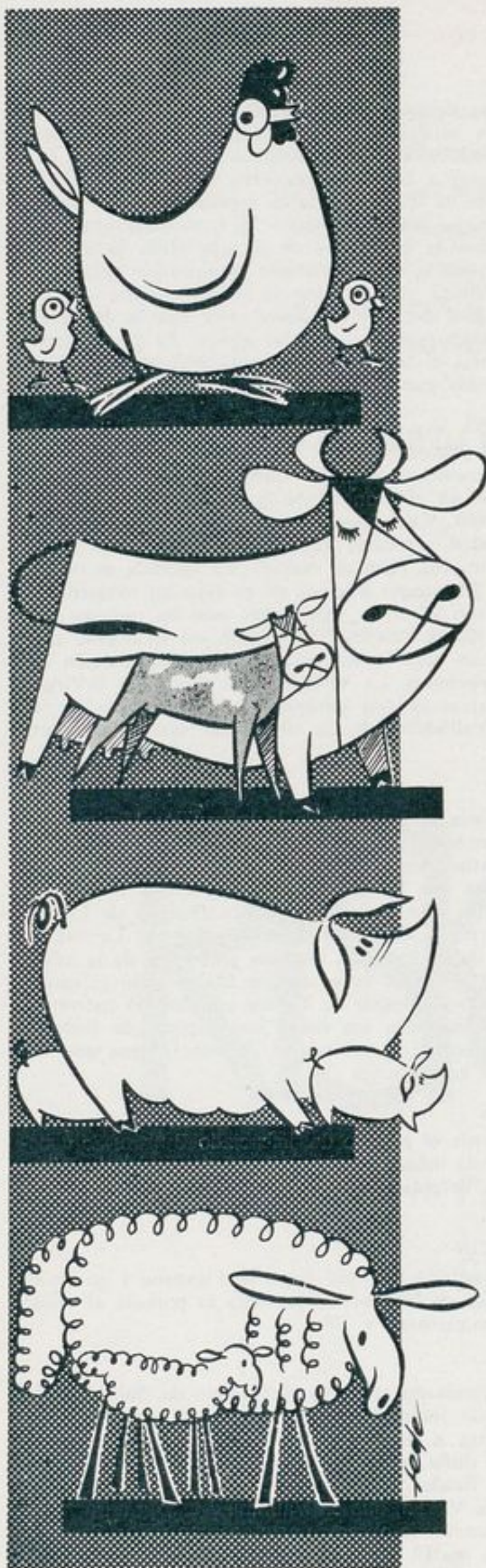
En este sitio fundaron en 1543 el Colegio de San Antonio de la Compañía de Jesús, los Padres Araoz y Lefevre, cuando vinieron de Lisboa a Valladolid a presenciar el matrimonio de Felipe II con doña María de Portugal. La obra de fábrica se debió hacer a finales del siglo XVI. Sigue el tipo del Jesús, de Roma, obra de Viñola, que en Valladolid tuvo gran arraigo. Contiene gran número de obras de arte de gran valor. Se guarda un Cristo de marfil del siglo XVII que se viene atribuyendo a Miguel Angel Leoni.





castellana de piensos, s.a.

INDUSTRIA COLABORADORA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA



ALIMENTOS
EQUILIBRADOS
PARA TODA
CLASE DE
GANADO

SAN BENITO EL REAL

La iglesia tiene proporciones catedralicias. La Capilla mayor estuvo ocupada por un gran retablo de Alonso Berruguete, ahora en el Museo. La iglesia se encuentra separada en dos partes por una magnífica reja de sencillez herreriana, hecha en 1571 por Juan Tomás Celma.



SANTA ISABEL

El beaterio que fundó en 1472 doña Juana de Hermosilla, por autorización de Inocencio VIII en 1484, se convirtió en convento de Isabeles. Posee obras de Gregorio Fernández. En el lado de la Epístola se venera un retablito de San Francisco, obra de Juan de Juni.



SANTA CATALINA

Es sabida la intención de Juan de Juni de sepultarse en esta iglesia, donde yacían su mujer e hijos, pero no se tiene seguridad del sitio. A este admirable escultor se atribuye un Cristo. El día de Jueves Santo puede verse, a través de la reja del coro, un Cristo yacente de Gregorio Fernández.

SAN NICOLAS

La iglesia es del siglo XVII y su planta se asemeja a la de San Miguel, respondiendo a un tipo herreriano muy extendido por Valladolid en esta época. Es la antigua iglesia del convento de la Trinidad Descalza, la cual por efecto de la exclaustación quedó desalojada.

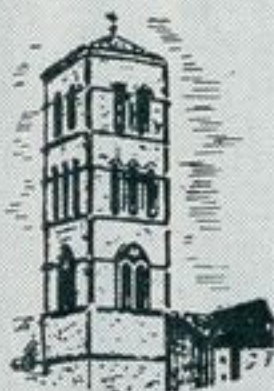


SAN QUIRCE.

Habitan en él religiosas Bernardas, trasladadas a este edificio en el siglo XIV. La fábrica se debe a Francisco de Praves, obra barroca de finales del siglo XVIII, al parecer. Detrás de la cancela se venera un Cristo, al pie del cual hay una Piedad del siglo XVII muy influenciada por Juni.

NUESTRA SEÑORA DE LA VICTORIA

Es la antigua iglesia del convento de Mínimos de San Francisco de Paula. No se conserva más que la iglesia del siglo XVII. En el fondo de la capilla se ve un retablito atribuido a Esteban Jordán. Hoy mandada reducir para volver a edificar en la calle Fuente el Sol.



SANTA TERESA

Lo fundó la propia Santa Teresa en 1568, a expensas de un hijo de los Condes de Ribadavia. Era de los conventos preferidos de la Santa, en el que pasó gran parte de su vida. Contiene notables esculturas, atribuidas a Gregorio Fernández.

IGLESIA DEL ROSARIO

En 1604 Juan de Nantes se comprometió a labrar el claustro que se conserva todavía. Existe la iglesia, labrada en el siglo XVI, y dentro de ella hay algunos buenos retablos barrocos. El pueblo de Valladolid profesa una gran devoción a un Cristo milagroso que se encuentra a mano derecha de la entrada.



LA VERA CRUZ

Fue comenzada su construcción en 1695 por Diego de Praves. El retablo mayor, estilo barroco, tiene en el nicho central la Dolorosa, considerada como la obra maestra de Gregorio Fernández. En esta iglesia puede admirarse «el Cristo de la Caña» y el «paso» del Descendimiento, de Gregorio Fernández.

Recibe en ella culto el «Cristo del Despojo» y el titular de la iglesia y cofradía «Jesús Nazareno». Esta imagen, mientras se hizo la obra de construcción de la iglesia, estuvo en la de Santiago, siendo trasladada a la propia en 1697.



SANTA ANA

En 1596 se trasladaron del Monasterio de Perales a Valladolid las primeras monjas religiosas, que ocuparon un convento que para ellas construyó Felipe II. En tiempos de Carlos III, la iglesia fue reconstruida con arreglo a los cánones neoclásicos. Muy importantes son los lienzos de los seis altares que se disponen alrededor de la Iglesia. De Goya son los tres del lado de la Epístola, y los otros tres del lado del Evangelio, de Bayeu, su cuñado. En el interior se conserva un excelente Cristo yacente de Gregorio Fernández y una Dolorosa, de Pedro de Mena.



la marca
lo dice todo
es

FIAT

el frigorífico
automático
italiano

CON LA GARANTIA DE



DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA
APARATOS HOGAR, S. A.

PARA ESTA ZONA:
ALONSO ELICES

SAN LORENZO

En cierta ocasión la Virgen de San Lorenzo, libró de una peligrosa enfermedad a una hija de don Pedro Niño, merinero y regidor de Valladolid, con la cual este señor agradecido sufragó los gastos de reedificaciones de la iglesia, lo que se verificó entre 1509 y 1512. En 1602 sufrió otras transformaciones. En el mismo lado del Evangelio hay, junto a la puerta de la sacristía, un retablo de pinturas, hecho en 1644, que contiene la imagen de Nuestra Señora del Pozo o de la Cabeza, denominaciones que se deben a algunos prodigios. El nombre de «la Cabeza» parece ser que deriva de un hecho milagroso semejante al de la leyenda de Zorrilla «a buen juez, mejor testigo», pues la Virgen presentó testimonio inclinando la cabeza. El otro calificativo se debe a que la Virgen salvó de perecer ahogado a un niño que había caído a un pozo, sin más que hacer subir las aguas, que ofrecieron el cuerpo indemne a la madre que suplicaba junto al brocal. La Virgen de San Lorenzo es la Patrona de Valladolid.



SANTIAGO

Fue primero ermita erigida en arte románico, pues consta su existencia en el siglo XII; pero debido a su estado ruinoso se reedificó hacia 1490. La fábrica es gótica y su aspecto de fortaleza puede apreciarse en la robustez de los redondos contrafuertes. El contrato para hacer la torre se firmó en 1504. El retablo de la Adoración de los Reyes, se considera indudable de Berruguete. Hay en esta iglesia una bella talla que se conoce por el Cristo de la Luz, atribuida al escultor Francisco de la Maza, obra del siglo XVI, de profundo clasicismo, en la que se manifiesta una predominación de valores humanos y atléticos. Su belleza es insuperable y es una de las piezas más estimada de la estatuaría religiosa castellana.

DOMINICAS FRANCESAS

El Papa Julio II autorizó en 1506 la fundación del Monasterio de las Comendadoras de la Cruz de Santiago, que hizo levantar a sus expensas doña María de Zúñiga. De su primera época conserva el Convento un importantísimo patio. La obra fue terminada en 1537 por Fernando de Entrambasaguas. El maderaje de los claustros repite temas mudéjares muy utilizados en Valladolid. Tiene un gran coro con una sillería del siglo XVII y los altares pertenecen a la etapa neoclásica.

SAN FELIPE DE LA PENITENCIA

En Convento estuvo establecido a mediados del siglo XVI frente a la puerta de Teresa Gil, sirviendo para recoger a mujeres arrepentidas. En la actualidad es convento de Padres Capuchinos. El retablo mayor puede fecharse hacia 1610. Presenta un solo orden corintio. En el paño central está una gran imagen del Titular, que denota a un claro influjo de Esteban Jordán. Este templo ha sido demolido y se procede actualmente a su reconstrucción.

PORTACELI

Fue fundado a mediados del siglo XVI, pero en 1598, el marqués de Sieteiglesias, don Rodrigo Calderón, compró el patronato del monasterio, edificándolo de nuevo a sus expensas. Las obras terminaron en 1614 y en esta fecha las monjas tomaron el hábito de la Orden de Santo Domingo. La iglesia es una creación barroca.

EL SALVADOR

La antigua ermita de la advocación de Santa Elena, en el siglo XII se convirtió en iglesia de El Salvador. La arquitectura del templo es gótica, si bien posteriormente se realizaron modificaciones. La torre corresponde a la reedificación que hizo en 1618 el arquitecto Bartolomé de la Calzada. La capilla de San Juan Bautista fue fundada por Illescas, oidor de la Chancillería, pero luego tuvieron el patronato los Almirantes de Castilla y los Duques de Medinaceli. Cubre el fondo de la capilla un gran tríptico flamenco.

SANTUARIO NACIONAL

La actual iglesia pertenecía al Colegio de San Ambrosio, de la Compañía de Jesús, fundado a mediados del siglo XVI. Al suceder la expulsión de los Jesuitas en 1767, la parroquia de San Esteban pasó a ocupar este templo. En esta iglesia se apareció el Sagrado Corazón de Jesús al Padre Hoyos, a quien hizo la revelación de que reinaría en España con más veneración que en otras partes. Por eso se ha constituido en San-

**¿un
buen
vino**



BARRIGON

SOLO PUEDE SER «UN BUEN VINO»
EL AUTENTICO, EL DE BUENAS BODEGAS
POR SU CALIDAD EXCEPCIONAL

CIGALES - (Valladolid)

SUCURSALES:

Labradores, 44 - VALLADOLID

Casado de Alisal - PALENCIA

tuario Nacional de la Gran Promesa y es uno de los más importantes centros de peregrinación española. En el altar de los caídos se venera un notabilísimo crucifijo, conocido con la denominación de «Cristo de Burgos». Fue labrado hacia 1750, indudablemente por Esteban Jordán.

COLEGIO DE ESCOCESSES

Ocupa la casa del Antiguo Colegio de San Ambrosio, de la compañía de Jesús. En el interior posee su antigua e íntima distribución. Dentro del Relicario hay varios objetos de importancia, pero sobre todo el «Cristo del Condenado», que es el que llevó San Francisco de Borja para convertir a un impío en trance de muerte.

SAN ANDRES

Fue primeramente ermita, llamada del Santo Cristo del Consuelo, que servía de capilla al cementerio adjunto, donde se enterraba a los ajusticiados; en ella, por tal razón, estuvo depositado el cadáver de don Alvaro de Luna después de su decapitación. La capilla de Maldonado es la más importante del templo.

COLEGIO DE INGLESES

Se fundó en 1590 bajo la advocación de San Albano, protomártir de Inglaterra, y fue el primero de los que en España se establecieron por iniciativa del Padre Roberto Personio «Person». La iglesia es del siglo XVII, del tipo de rotonda.

Se venera la Virgen de las Injurias o «Vulnerata» llamada así por los ultrajes que la infirió el conde Essex en el saqueo de Cádiz, la cual fue trasladada a este sitio, donde se hicieron numerosas ceremonias de desagravio por el hecho.

LA MAGDALENA

La antigua ermita medieval, por efecto del patronato de don Pedro de la Gasca, se convirtió en la iglesia actual. El maestro Gil de Ontañón, en 1560, inició la reedificación de la capilla mayor. Entrando, a mano izquierda, se encuentra la capilla del Cristo de las Batallas. La capilla mayor se cubre con un gran retablo labrado por Esteban Jordán sobre 1571 y 1575.

LAS HUELGAS

Es uno de los monasterios más ilustres por su antigüedad y privilegios. Existía ya en el siglo XII en el Prado de la Magdalena; pero como se incendiase en 1282, doña María de Molina cedió su propio palacio y terrenos colindantes a las monjas, para que el nuevo Monasterio compitiera con el de Burgos. Y tal cariño le cobró que se mandó enterrar en él.

El retablo mayor es una inmensa obra. Las esculturas fueron ejecutadas por Gregorio Fernández y la ensambladura corrió a cargo de Francisco Velázquez. En el centro de la iglesia se encuentra el sepulcro de la reina doña María de Molina, hecho de alabastro.

SAN PEDRO

Era parroquia en el siglo XIV, aunque ya anteriormente existió como ermita o iglesia. La fábrica actual data del siglo XVIII. Se conserva el «Cristo de la Espiga», uno de cuyos pies tiene desclavado y se dice que fue por un milagro que realizó.

NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

La edificación se hizo en el siglo XVII. Existe un Cristo que parece auténtico de Gregorio Fernández, al que se atribuyen numerosos milagros. Una de las capillas está cuajada de exvotos, lo que demuestra la devoción de los fieles y los frutos de sus oraciones. Ultimamente ha sido reparada bellamente el interior de la ermita y su fachada, debida a la entusiasta labor llevada a cabo por la cofradía de Nuestra Señora del Carmen.

SANTA CLARA

Se considera que es el más antiguo convento de Valladolid, pues fue realizada su fundación en 1247 por una compañera de Santa Clara, en vida todavía de ésta. La iglesia tiene una sola nave de estilo gótico. Fue edificada hacia 1495.





**EN VANGUARDIA DEL PROGRESO
DE LA ALIMENTACION AVICOLA**

IBERHENS, S.A.
BURGOS

**distribuidor
para Valladolid**

COMERCIAL RIMA

**Atrio de Santiago, 1, 2.º
Telf. 25173
Valladolid**

SAN BENITO EL VIEJO

Sirve de iglesia al convento de Oblatas. Como ermita se la encuentra mencionada en 1276 y como parroquia en 1375. En la bóveda de la iglesia estableció el Conde de Gondomar el panteón familiar y allí sepultado, hasta que al dejar de ser parroquia, incorporándose para tales fines a la de San Martín, se trasladaron a ésta sus cenizas.



DESCALZAS REALES

La iglesia se construyó a expensas de la Reina Margarita, esposa de Felipe III, y fue terminada en 1615. El retablo central se compone de ocho grandes lienzos pintados por Vicente Carducho.



SAN MARTIN

De la ermita se tienen noticias hacia el año 1148, siendo, por tanto, una de las primeras de Valladolid. El resto más antiguo conservado es la hermosa torre románica. Antiguamente terminaba en un remate piramidal, como el de La Antigua, que se desmontó para librar a la torre de un peso que comenzaba a constituir peligro. Puede decirse que esta torre no cede en hermosura a la de la Antigua. El templo se reedificó en 1621, siendo las obras dirigidas por Francisco de Praves. El retablo mayor es de la advocación de Nuestra Señora de la Peña de Francia, imagen milagrosa que se dice aparecida en el Prado de la Magdalena. La Piedad, o Quinta Angustia, es obra sin duda de Gregorio Fernández. En la sacristía se conserva un barro cocido policromado de la Piedad, que se atribuye a Juan de Juni.



SAN ILDEFONSO

Es la antigua iglesia del convento de Agustinas Recoletas, ya extinguido, al que se trasladó la parroquia de San Ildefonso, la más moderna de Valladolid. La fábrica se construyó en el siglo XVII.



SANCTI SPIRITUS

Fue fundado en 1520. La construcción está hecha en gótico. La capilla mayor se cubre con un artesonado mudéjar. Posee diversas obras de Esteban Jordán y, en clausura, un Cristo de los del tipo de Gregorio Fernández que procede de la antigua iglesia parroquial de San Nicolás.



NUESTRA SEÑORA DEL PRADO

Después de la exclaustración sirvió de prisión, y, en la actualidad, de Hospital Psiquiátrico. Fue primeramente una ermita llamada Santa María del Prado. En 1440, frailes Jerónimos fundaron el monasterio, si bien la fábrica no fue levantada hasta el reinado de los Reyes Católicos. En 1611 otorgó Francisco de Praves la escritura para la construcción del claustro. La fachada es una de las más perfectas del barroco clasicista, la cual se edificó en el año 1726.



FILIPINOS

Pertenece a la Orden de San Agustín y fue instituido como seminario para sacerdotes que ejerciten su ministerio en Filipinas. En el interior se custodia un importante museo de objetos de Filipinas.



SAN JUAN DE LETRAN

Hubo primeramente en este lugar una iglesia perteneciente a un hospital de ancianos que asistían a los entierros, iglesia más tarde utilizada por los Mercedarios descalzos cuando se incendió la suya, situada en el Portillo de la Merced. El templo actual forma parte del convento de las Madres Reparadoras. La fachada es sumamente interesante, perteneciendo por entero al arte rococó de la primera mitad del siglo XVIII.



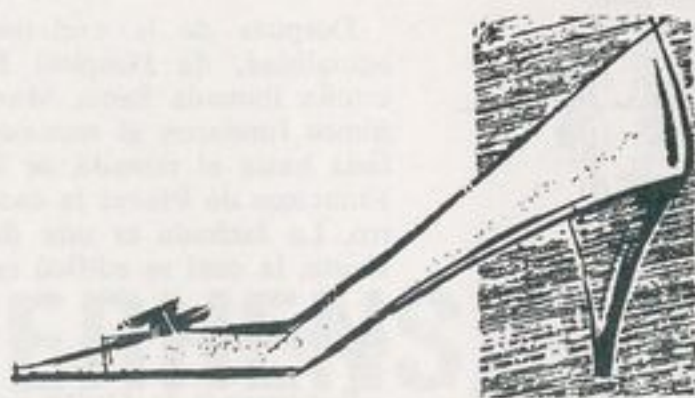
NUESTRA SEÑORA DE LA LAURA

Fue fundado a finales del siglo XVI, por los Duques de Alba. La Duquesa regaló al convento el Santo Sudario que se expone a la veneración de los fieles el día de Pascua de Resurrección o día del «Santo Sudario».

RAFAEL TORRES

limpieza en general
confección de toda clase de toldos de lona
colocación pisos parqué
lijado y barnizado pisos

ENRIQUE IV, 2
TELEF. 24938 y 25151 - 366
VALLADOLID



alfonso
Calzados



REGALADO, 10

anuncio *fede*

enrejados metálicos



COPRAGO

SALUD, 4 - TELEFONOS 26926 - 23568 - VALLADOLID



¡SIEMPRE
BIEN
VESTIDO!



Maxcali

DUQUE de la VICTORIA, 15 - VALLADOLID

ARCHIVO MUNICIPAL
BIBLIOTECA



SI SI



LA
* UNICA
PARAGÜERIA
DE
VALLADOLID

V CASA

V VALIENTE



EL MAYOR SURTIDO EN TODA
CLASE DE PARAGUAS, BASTONES
SOMBRILLAS, ABANICOS.

REPARACIONES EN GENERAL

CANOVAS DEL CASTILLO, 4
TELEF. 23779 - 27876



ESTACION DE SERVICIO

“La Esmeralda”

JUAN SANTOS EZAMA

Carretera Burgos - Portugal
Km. 124 - Hm. 10

Valladolid

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE VALLADOLID



AGENCIAS

URBANA:

PASEO DE ZORRILLA, 200

EN PROVINCIAS:

ALAEJOS
CAMPASPERO
CIGALES
ESGUEVILLAS
FRESNO. EL VIEJO
ISCAR
LA SECA
MAYORGA
MEDINA DEL CAMPO
MONTEMAYOR DE PILILLA
MOTA DEL MARQUES
OLMEDO
PEDRAJAS DE SAN ESTEBAN
PORTILLO
QUINTANILLA DE ONESIMO
SAN MIGUEL DEL ARROYO
TIEDRA
TORDESILLAS
TORRELOBATON
TUDELA DE DUERO
VALORIA LA BUENA
VILLAFRECHOS
VILLALON

fedede

ahorro individual
bienestar colectivo

OFICINA CENTRAL (Edificio de su propiedad) PLAZA ESPAÑA

PASOS



I. LA SAGRADA CENA

Este «paso» es obra del escultor bilbaino don Juan Guruya Urrutia. Dieciséis años de trabajo le ha costado al artista la realización de la obra compuesta por la figura central de Cristo que sostiene en sus manos un racimo de uvas y el pan divino.

II. LA ORACION DEL HUERTO

Refleja influencia de Gregorio Fernández. Recibe culto en la Penitencial de la Vera Cruz. La asiste la Cofradía del mismo nombre (más de 200 miembros). Sotana negra, capa y capirote verdes.

III. EL AZOTAMIENTO DEL SEÑOR

Talla del año 1620. Su estudio anatómico es clásico en la escuela del Gregorio Fernández. Le acompaña la Cofradía de Nuestro Padre Jesús Atado a la Columna, que integran más de 200 congregantes marianos. Capa y túnica blanca, capirote azul.

IV. EL SEÑOR ATADO A LA COLUMNA

Talla de 1622 de Gregorio Fernández. Tragedia y resignación en el rostro de Cristo. La espalda está convertida en una gran llaga. Como en el «paso» anterior, acompaña la Cofradía de Nuestro Padre Jesús Atado a la Columna.

V. ECCE-HOMO

Talla —también llamada del Cristo de la Caña—, original de Gregorio Fernández. Representa al Señor con los irónicos atributos de realeza impuestos por los judíos. Asiste la Hermandad del Santo Cristo de los Artilleros, formada por más de 300 militares del arma de Artillería y del Cuerpo de Ingenieros de Armamento y Construcción. Túnica añil y capirote rojo.

VI. JESUS NAZARENO

Talla realizada para la Penitencial de este mismo nombre, en 1608. Atribuida a Pedro de la Cuadra. Representa una de las caídas de Jesús. Su cofradía procede del siglo XVI y está integrada por unos 600 miembros. Visten sotana y capirote morados.

VII. CAMINO DEL CALVARIO

Grupo escultórico de Gregorio Fernández. Se conserva en el Museo Nacional de Escultura Religiosa. Procede del año 1624. Lo acompaña la Cofradía del Santo Cristo del Despojo, formada por miembros de la Juventud Obrera Católica. Túnica encarnada y capa color crema. Llevan la cabeza descubierta.

Paseo de Zorrilla, 116
Teléfonos 31027 - 33756
Valladolid

W **NOBBBA**

HNOS. LOPEZ DIEZ

Aparatos para Ramo Alimentación
de uso Industrial y Doméstico
Básculas para todas aplicaciones
Automáticas y Semiautomáticas

Avda. Tres Cruces, 1 y 3 - Zamora
Plaza Abastos, 25 - Ponferrada

VIII. PREPARATIVOS PARA LA CRUCIFIXION

Grupo compuesto por cinco figuras del Museo Nacional de Escultura. Policromada, es obra de 1624, original de Juan de Avila. Asiste al «paso» la Cofradía de los Jocistas, como la anterior.

IX. SANTO CRISTO DEL DESPOJO

Obra realizada por Claudio Cortijo, en 1801. Recibe culto en la Penitencial de Jesús. Acompaña al «paso» la Cofradía de los Jocistas, como a los anteriores.

X. SANTISIMO CRISTO DEL PERDON

Según García Chico, es obra realizada en 1668 por Francisco Díez de Tudanca. Procede de la derruida iglesia de la Pasión, donde recibía culto como «Cristo de la Humildad». Fue trasladada después al Santuario Nacional de la Gran Promesa. Hoy recibe la veneración de los fieles en la iglesia parroquial de la Magdalena. Su Cofradía es una de las más antiguas de Valladolid. Visten sus miembros sotana gris y capirote negro.

XI. ELEVACION DE LA CRUZ

Obra mencionada en las instrucciones del año 1661 para armar los «pasos» de las cofradías. Procede de 1606, del taller de Gregorio Fernández, muy probablemente de la gubia de Francisco Rincón. En 1922 el grupo fue reconstruido a instancias del entonces Arzobispo vallisoletano, doctor Gandásegui. Se conserva en el Museo de Escultura. Le acompaña la Cofradía de la Exaltación de la Cruz, formado exclusivamente por ferroviarios. Visten túnica morada, capa azul y capirote rojo.

XII. MADRE AHI TIENES A TU HIJO...

Cristo en la Cruz, la Virgen y San Juan, imágenes procedentes de las iglesias de la Magdalena y de San Andrés. Representa la tercera Palabra de Cristo desde la Cruz. Primer «paso» de los cuatro que acompaña la Cofradía de las Siete Palabras, que viste sotana y capa color claro y capirote encarnado.

XIII. ¡SED TENGO!

El grupo es original de discípulos de Gregorio Fernández. Consta de dos escenas distintas. En una de ellas, el sayón acerca a los labios del Crucificado la esponja con hiel y vinagre. En la otra, los soldados romanos sorteán la túnica del Salvador. Cofradía de las Siete Palabras.

XIV. QUINTA PALABRA

Es un Cristo de la escuela castellana. Su autor es desconocido aunque se cree que fuera un discípulo de Gregorio Fernández. Hace 110 años que se guarda en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, de Laguna de Duero. Este Cristo sale este año por vez cuarta y forma en la Cofradía de las Siete Palabras.

XV. EN TUS MANOS ENCOMIENDO MI ESPIRITU

Las figuras principales de este «paso» proceden del Museo Nacional de Escultura. La imagen de Cristo constituye un estudio anatómico completo del cadáver de un ajusticiado. Cofradía de las Siete Palabras.

XVI. EL SEÑOR ENTRE LOS LADRONES

Cristo en la Cruz, entre los dos ladrones. Dimas y Gestas. La talla de Cristo —que se venera en la iglesia de Santiago— es del siglo XVI y se halla atribuida a Francisco de Maza. Las imágenes de los dos ladrones son de Gregorio Fernández y se guardan en el Museo. Cofradía de las Siete Palabras.

PRIMERAS
MARCAS EN
ELECTRODOMESTICOS



SYLVANIA
International



Kelvinator

AMERICAN MOTORS CORPORATION • DETROIT • USA



SIEMPRE
A SU SERVICIO

casabella

PASEO DE ZORRILLA, 96
TELEF. 31831

XVII. CRISTO EN LA CRUZ

Recibe culto en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Angustia. Acompaña la Penitencial de la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, que cuenta entre sus miembros a los Caballeros Mutilados por la Patria. Visten túnica y capa de color rojo y capirote negro.

XVIII. EL DESCENDIMIENTO

Grupo escultórico, que se conserva igual que salió del taller de Gregorio Fernández. Es la composición más aparatosa y atrevida que se ha intentado en esta clase de obras. Uno de los pocos originales documentados de Gregorio Fernández, con carta contractual de 1623. Se conoce al «paso», popularmente con el nombre de «Reventón», bien porque al ser llevado antiguamente a hombros alguno de los penitentes sufriera las consecuencias de un esfuerzo exagerado, o porque hubiera cogido incidentalmente y aplastado a una persona. La Cofradía del Descendimiento tiene como presidente de honor a S. E. el Jefe del Estado. La Penitencial viste túnica y capirote morados y capa blanca.

XIX. LA QUINTA ANGUSTIA

Obra realizada en 1618 por Gregorio Fernández, para retablo. Marca una revolución y trayectoria en el arte de este imaginero. Constituye una evidente derivación iconográfica de la Piedad de Francisco Rincón, maestro de Fernández. La Quinta Angustia se venera en la iglesia de San Martín, y es asistida por la Cofradía de Nuestra Señora de la Piedad, con sotana, capa y capirote negros.

XX. NUESTRA SEÑORA DE LA VERA-CRUZ

Talla del año 1624, considerada por Dieulafoy como la obra maestra de Gregorio Fernández. Acompaña al «paso» la Cofradía más antigua de Valladolid, la de la Santa Vera Cruz con unos cuatrocientos miembros. Visten sotana y capirote negros y capa verde.

XXI. LA SANTA CRUZ

No se trata de una Cofradía nacida para solemnizar los cultos de Semana Santa, sino de Orden seglar, instituida por San Francisco de Asís bajo la dirección de la Orden franciscana. En 1888 se decidió su incorporación al desfile procesional del Viernes Santo. Lo hace con túnica y capirote de color marrón —pardo sayal del franciscano—.

XXII. CRISTO YACENTE

Obra de Gregorio Fernández en 1634. De impresionante expresividad, recibe culto en el Real Monasterio de Santa Ana. Cofradía del Santo Entierro: vistosos hábitos de terciopelo negro, con cola y profusión de galones dorados.

XIII. SANTO SEPULCRO

(Los Durmientes)

Grupo procedente de la iglesia de las Angustias, se guarda hoy en el Museo Nacional. Los cuatro soldados dormidos que custodian el Sepulcro fueron hechos, en 1679, por Alonso de Rozas. Los ángeles guardianes en 1696, por José de Rozas, y la pintura de Diego de Avendaño. Acompaña la Cofradía del Santo Sepulcro, erigida en la iglesia de San Benito el Real, y nacida en el seno de la Asociación de Jóvenes Josefinos. Visten túnica blanca y capa y capuchón morados.

XXIX. NUESTRA SEÑORA DE LAS ANGUSTIAS

La imagen más antigua de cuantas desfilan en la Semana Santa vallisoletana. Realizada por Juan de Juni en 1564, es la obra más representativa del arte apasionado de su autor. Se cree que el escultor se inspiró en la agonía de una de sus hijas. El sentimiento, no hace sin embargo el armazón clásico de la obra. Sobre esta talla han derramado poetas, literatos y críticos de arte lo más íntimo de su producción. La Cofradía de las Angustias, una de las más antiguas de la ciudad, acompaña el «paso» que cierra la procesión general del Viernes Santo, con austero hábito morado.



Au ginebra ...

Señor!

BURDON'S

DRY GIN



DECANO

CABALLERO

¡qué coñac!

DELEGACION DE CASTILLA:
MARCELO ROJO GIRALDA
TELEF. 33463
VALLADOLID

HIJOS DE GREGORIO DIEZ, S. L.

CONCESIONARIO

Mahou
CERVEZAS DE CALIDAD



LA BEBIDA DE
LA CORDIALIDAD

SALAMANCA, 2
TELEF. 33325
VALLADOLID

una
novedad
en
revestimientos
para
interiores

®

PAPEL PLASTICO
SUPERLAVABLE
PARA REVESTIMIENTO
DE PAREDES

1 11
colowall

¡ es colosal !

EL PAPEL PLASTICO
DONDE LOS NIÑOS NO
DEJAN HUELLA

- ES ECONOMICO
- TIENE UN COLORIDO INALTERABLE
- SE INSTALA RAPIDA Y FACILMENTE
- MAS DE CIEN MODELOS DIFERENTES

DISTRIBUIDOR

jmcq

Concejo

GAMAZO, 9 - TEL. 23120
VALLADOLID

Villalonga

S.R.C.

CALZADOS DE LUJO

SANTIAGO, 23

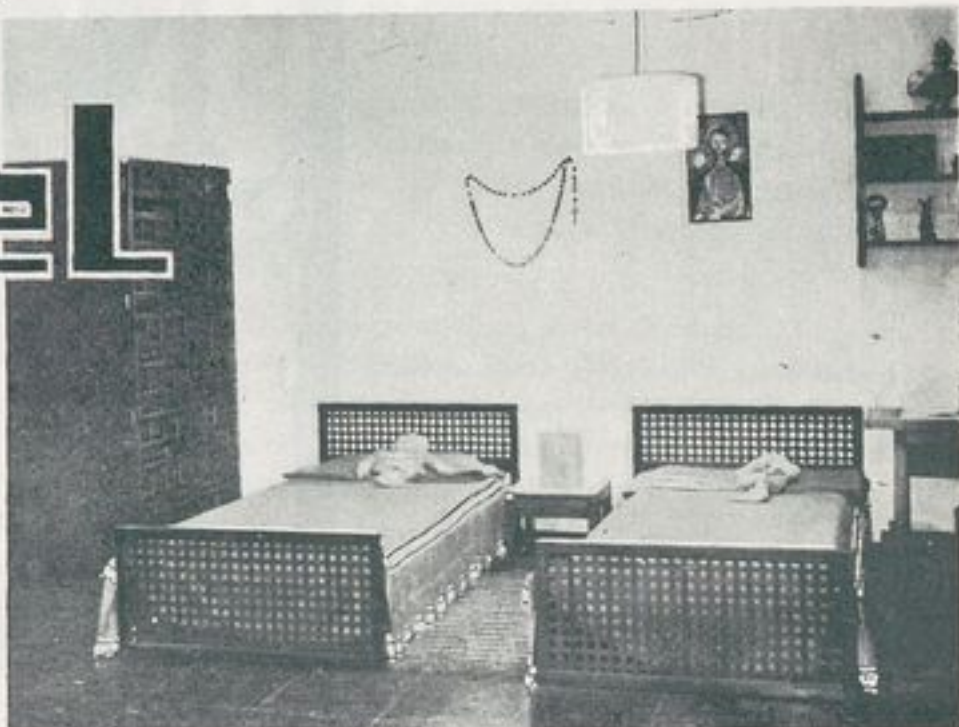
TUCASA

mueble exclusivo de

mobel

¡DECORADORES! ¡ARQUITECTOS!

El mueble TUCASA ofrece grandes ventajas y una calidad internacional.



toda una gama a su
disposición en **MOBEL**
Mantería, 37



Máxima calidad

EMBUTIDOS

Revilla

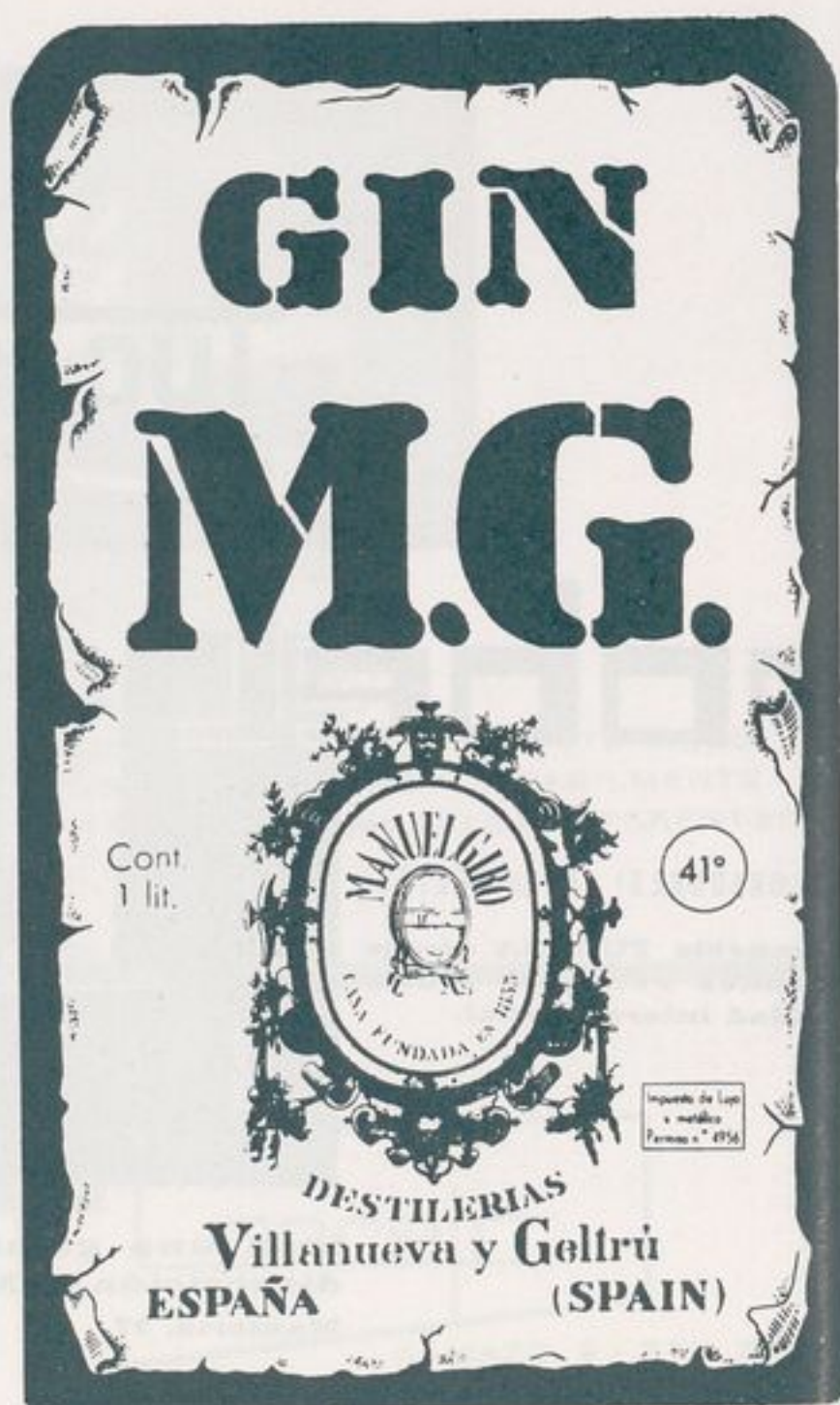
Representante en Valladolid y provincia

Don Manuel Sanz Tejedor

Ferrocarril, 2 - Teléf. 26549

LA
CALIDAD
TIENE UN
NOMBRE.....

Delegado
para Valladolid
Palencia y Zamora
VICENTE GARCIA RODILLA
Núñez de Arce, 24
Teléf. 25514



LA SEMAINE SAINTE DE VALLADOLID EST LA PLUS ARTISTIQUE DE L'ESPAGNE

Pieux voyageur qui parcourez l'Espagne pour en évoquer l'Histoire et pour de son Art, venez en Castille et faites arrêter est arrivé, la semaine sainte va commencer.

Si vous voulez que votre âme se sente inondée d'une ineffable émotion, dont votre être entier gardera l'impression toute votre vie, venez à la Vieille Cité et abîmez-vous dans Vieille Cité et abîmez-vous dans les merveilles de sa Semaine Sainte, qui n'a pas de rivale.

Venez à cet effet dans l'antique capitale. Le temps passé ici, parmi les plus pures affluences de la Religion et de l'Art, marquera dans le livre de votre vie une page d'éternelle mémoire.

La Semaine Sainte de Valladolid est, au point de vue artistique, la première de l'Espagne. Elle l'était déjà au XVII^e siècle.

Si l'on réunissait tous les témoignages tous les anciens récits décrivant et commentant alors les cortèges processionnels de la Pasion, auxquels en ce temps là la ferveur et la dévotion des peuples donnaient tant d'ampleur, on trouverait en les compulsant et les comparant, que c'est bien Valladolid qui remporte la palme. Conséquence naturelle de l'éclat que reçut la sculpture de l'Ecole Castellane donnée à l'Espagne avec Berruguete à la tête et Hernández comme couronnement, des Maîtres qui s'adonnèrent à la sculpture des personnages et des scènes de la Passion, chefs d'œuvre surpassés nulle part.

Sous ce rapport Valladolid n'a pas de rivale. Même dans les principaux personnages de divine mémoire. Jésus et Marie, elle ne cède ni à l'un ni à l'autre. Jésus et Marie, elle ne cède ni à l'un ni à l'autre. On en a la preuve dans la «Dolorosa» de Juni, la «Piedad» (N. D. de la Pitié) de Fernández, dans ses Christs en Croix et quelques-uns de ses Christs au tombeau.

Mais où l'école castillane l'emporte sur les autres c'est dans le soin particulier qu'elle donne aux détails des figures ainsi qu'à toutes les circonstances du drame sacré qui, commencé à Gethsémani, avec l'agonie du Sauveur, se termine au «Consumatus est» du Golgotha.

En poursuivant l'auguste drame de notre Rédemption, le ciseau de nos Imagiers inspirés dans leurs géniales et étincelantes conceptions, par la piété jaillissantes de leurs cœurs brûlants, en fit surgir des scènes d'un réalisme étonnant, réalisme qui porte l'âme à la compassion, à la douleur, et fait monter aux lèvres une hymne de louanges et un cri de repentir.

Les œuvres magistrales des Imagiers de Castille, les célèbres Santos de «Palo», forment maintenant un cortège processionnel magnifique.

¡AQUI!...

SUS ESPECTACULOS
PRESENTADOS POR CRC

TEATRO CALDERON

¡EL MAS RESONANTE IMPACTO CINEMATOGRAFICO DEL SIGLO!!



SORAYA

EN

TRES PERFILES DE MUJER

PRADERA

BARRIO A MILES DE
INDIOS...
Y CON SU PISTOLA ESCRIBIO
UNA TEMERARIA HISTORIA



ZORRILLA

HAYLEY MILLS - MAURICE CHEVALIER en...

LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT

Y LA FABULOSA AVENTURA

LOS VALIENTES ANDAN SOLOS

por KIRK DOUGLAS - GENA ROWLANDS

TOLERADAS

OS PARA EL DOMINGO DE RESURRECCION
CRUITO FERNANDEZ - ARANGO EN SUS LOCALES

TEATRO LOPE DE VEGA

¡¡UNA PELICULA ESPAÑOLA A RITMO MUNDIAL!!
¡¡CON UN REPARTO de GRAN GALA!!



encabezado por:

**CONCHITA
VELASCO**

Director:

**José Luis Sáenz
de Heredia**

Eastmancolor

HISTORIAS de la **Tv**

GRAY • KEITH TOM JIMMY
LARSEN TULLY WAKELY



LEY SELANDER TECHNICALOR

EN MAGNIFICO
PROGRAMA
DOBLE
CON

**EL PEQUEÑO
GIGANTE**

TOLERADAS

CAPITOL

LEX BARKER - PIERRE BRICE
en el sensacional «WESTERN»

FURIA APACHE

Y LA TREPIDANTE Y SENSACIONAL AVENTURA

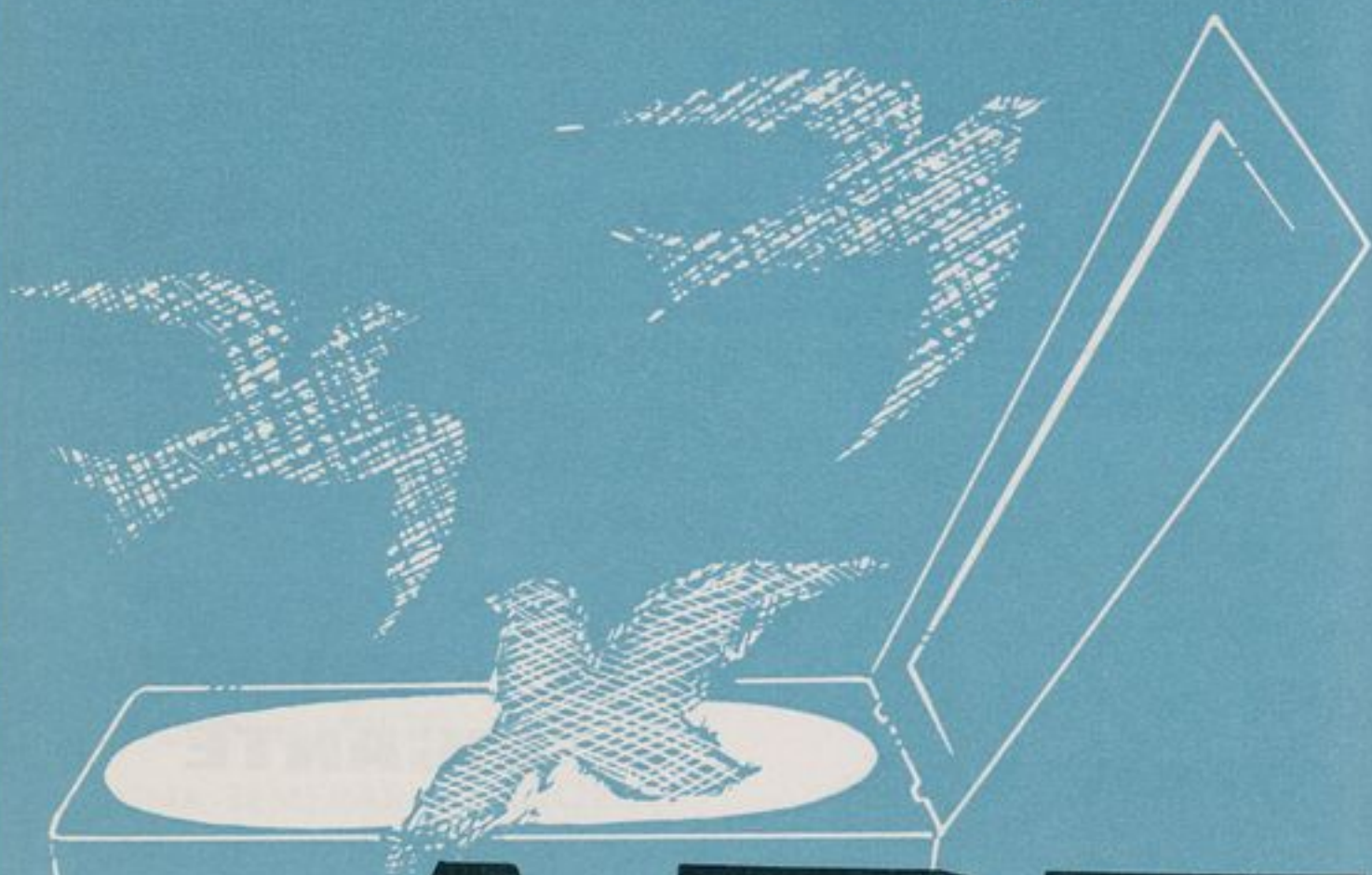
EL SECRETO DEL TOISON DE ORO

TOLERADAS

paloma,
símbolo de pureza,



Lavadora ADE, símbolo de limpieza



ADE

CON LA GARANTIA DE



DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA **APARATOS HOGAR, S. A.**

PARA ESTA ZONA: ALONSO ELICES



ARTICULOS QUE OFRECE

Lejía en botella de litro

Lejía en garrafones plástico, 16 litros

Concentrado de lejía (200 cm.²)

Desatrancante tubería (patente alemana)

Agua fuerte

Estropajos esterilizados

Asperones

Pinzas de plástico para ropa

Super desengrasante

Arco de Ladrillo

Teléf. 32336

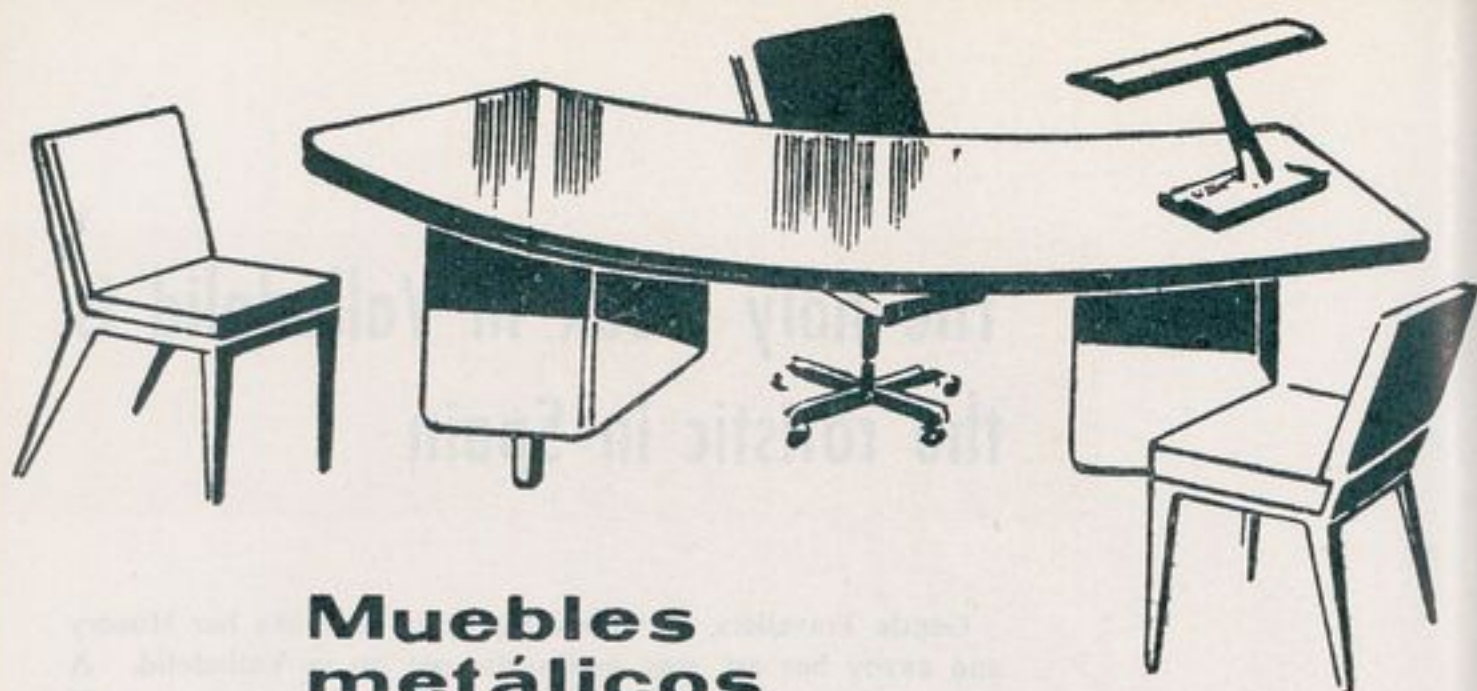
Valladolid

Valladolid Textil, S. A.

The holy week in Valladolid is the artistic in Spain

Gentle Travellers, ye who scour Spain to evoke her History and enjoy her art, stay in Castille put up in Valladolid. A Holy time is coming. Passion week is about to commence. If you wish to inundate your soul, with an ineffable emotion, an impression which will last as long as life itself come to the ancient city and absorb yourself in the wonders of Holy week, unrivalled in the world. Come on this occasion, to the ancient city and the time you pass here will be an unforgettable page in your life's History, a time spent between the perfumes of Religion and art. Holy week in Valladolid as regards art, takes the lead in Spain. It was already first in those bygone times of the 17th century. If all the old chronicles and ancient stories were gathered together, which examined and commented the Courts processions, of the people one would be compelled to acknowledge that Valladolid held the palm. This being a natural consequence of the splendid sculpture given to Spain by the School of Castilian sculptors, headed by Berruguete and crowned by Fernandez, carrying such images of Passion Taht cannot be found elsewhere. In this aspect Valladolid is unrivalled. Even in the central figures of divine recollection (Jesus and Mary) it yielded nothing to the art of the Sevillian and Levantine as it is witnessed by the (Dolorosa de Juni). The Piety of Fernandez and various examples of Christ of the Cross some of reclining images but the Castilian School had the care over the details in all the figures and incidents of the sacred drama which commences with the payer in the garden and ended with the Calvary, All through the solemn drama of the redemption, the chisels of our sculptors, their sparkling genius inspired by the Piety which burned in their hearts and guided their hands, fill the scenes of the drama with extraordinary verity, bringing to the soul compunction and sorrow, to the lips utterance of praise or a prayer of repentance. The chief works of the Valladolid you an unforgettable procession. Valladolid is proud to be able to present to all the world the most artistic Holy week of Spain the same Holy week that was the principal religious attraction of the Court in the 17th century witnessed by of perhaps presided over in those times by the Sovereigns of Spain.

Very near to Valladolid, spending the night here you can visit with comodity the Historic archive of Simancas from whence shines forth the light of our History. Tordesillas a fine example of beauty. Medina of Campo where the Catholic Queen died and Rioseco the old Court of Admirals of Castilla.



**Muebles
metálicos
para oficina**

sistemas



maquinas de
escribir y
calcular

Underwood

Wydessa

plaza madrid, 2
telf. 27046

CAMISERIA

inglesa

**CONFECCION
DE LUJO**

*** Señora y
Caballero**


general mola, 5
telf 22098



EXPOSICION DE PASOS

Los pasos que salen en las procesiones están expuestos a la admiración del público en las siguientes iglesias:

- «SAGRADA CENA», en la Catedral.
- «LA ORACION DEL HUERTO», Penitencial de la Cruz.
- «EL AZOTAMIENTO DEL SEÑOR», idem.
- «EL SEÑOR ATADO A LA COLUMNA», idem.
- «ECCE-HOMO», idem.
- «NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO», Iglesia de Jesús.
- «CAMINO DEL CALVARIO», Museo Nacional de Escultura.
- «PREPARATIVOS PARA LA CRUCIFIXION», idem.
- «SANTO CRISTO DEL DESPOJO», idem.
- «EL SEÑOR ATADO A LA COLUMNA», idem.
- «CRISTO DEL PERDON», Santuario Nacional de la Gran Promesa o La Magdalena.
- «ELEVACION DE LA CRUZ», Museo Nacional de Escultura.
- «MADRE AHI TIENES A TU HIJO», Iglesia de Santiago.
- «SED TENGO», idem.
- «EN TUS MANOS ENCOMIENDO MI ESPIRITU», idem.
- «EL SEÑOR ENTRE LOS DOS LADRONES», idem.
- «CRISTO EN LA CRUZ», Iglesia de la Antigua.
- «EL DESCENDIMIENTO», Penitencial de la Cruz.
- «LA QUINTA ANGUSTIA», Iglesia de San Martín.
- «NUESTRA SEÑORA DE LA VERA-CRUZ», Iglesia de la Cruz.
- «CRISTO YACENTE», Convento de Santa Ana.
- «SANTO SEPULCRO», Iglesia de San Benito.
- «NUESTRA SEÑORA DE LAS ANGUSTIAS», en las Angustias.
- «LA QUINTA PALABRA» (Cristo de Laguna de Duero), en Santiago.



**TEJIDOS
PAÑERÍA
CAMISERÍA
Y GENEROS
DE PUNTO EN
GENERAL**

ALMACENES

SANCHEZ

**SANTIAGO, 18
TERESA GIL, 18**

Museo Nacional de Escultura

MARAVILLA DE LA MADERA POLICROMADA

El Museo Nacional de Escultura Religiosa de los siglos XIII al XVII, instalado en el antiguo Colegio de San Gregorio, contiene la más famosa representación de la Escuela de Imaginería Religiosa Policromada. En su género, y según numerosas opiniones autorizadas, es el mejor museo del mundo. No puede el visitante de Valladolid marcharse de la ciudad sin haberse recorrido las salas de este museo, uno de los grandes hitos del tesoro artístico español. Vamos a visitar el museo. Despacio, despacito...

EL AMBIENTE

Zona vieja de la ciudad. Lejos, la ciudad nueva. Aquí todo aparece revestido por el oro venerable de los siglos, el oro de la tradición, que pone en las cosas un penacho de gloria. Caminemos sin prisa por estos barrios de olor de buena paz. Mirad ahí está la torre de San Martín, en cuya iglesia fue bautizado don José Zorrilla, haciendo competencia, con su románico tranquilo, a la otra torre propinqua, la de la Antigua, más afilada, suavemente gris, con su capucha de color rosa tierno. Hemos llegado a la antigua calle de la Ceniza —donde se depositaban las cenizas del Palacio Real— denominada hoy de Fray Luis de Granada. Frente a una tapia encalada, con pátina de hoja seca, está la casa donde nació Zorrilla, un verdadero museo romántico y sentimental, archivo de los recuerdos más íntimos del poeta. Y ya, el pórtico del Museo. Nos rodean edificios nobles, clásicamente históricos; San Pablo, con su portada de encaje, fuego de piedra, complicadísima, minuciosamente bordada y repujada, como una plancha de orfebrería. Aquí bautizaron a Felipe II. Existía entonces un puente elevado entre el palacio y la iglesia, muy de acuerdo con el concepto de la soberanía de la Casa de Austria. Por él pasaban los reyes, los príncipes, los cortesanos los consejeros, que sabían la importancia que tenía para el pueblo este permanecer un poco alejados de su presencia. El púlpito, la tribuna, el pedestal, el trono, tienen análoga finalidad.

EL COLEGIO DE SAN GREGORIO

Hemos llegado al Museo. Se recoge aquí la mayor parte del tesoro que se guardaba en el Museo Provincial de Bellas Artes. Ahora, por disposición de 23 de marzo de 1939, se llama «Museo Nacional de Escultura Religiosa de los siglos XIII al XVIII». El edificio donde está instalado es el del colegio de religiosos dominicos, fundado por Fray Alonso de Burgos, Obispo de Palencia, de acuerdo con la Bula del Papa, Inocencio VIII, de 1478. «Las obras —escribió Candeira—, comenzaron en 1488 y duraron ocho años; el de 1492, cuando se consumó la unidad española con la conquista de Granada, cae justamente en medio del plazo. En la fachada principal, visible desde la plazuela adquirida por el fundador, el escudo de España cuelga del granado». ¿Quién fue el autor del edificio? Gómez Moreno nombra a Juan de Guas. El marqués de Lozoya, Gil de Silos, García Chico ha dado a la publicidad unos documentos muy curiosos sobre obreros y alarifes que participaron en las obras.

La portada y el patio grande son muestras excepcionales del llamado por Bertaux «estilo Isabel», gótico en esencia, de orígenes bajo-germánicos, nacionalizado español, realista por su inspiración, con decoración exuberante copiada directamente del natural en la que se exaltan los temas heráldicos. (Candeira). Por el Colegio pasaron hombres egregios Francisco de Victoria, Melchor Cano, Fray Diego de Astudillo, Fray Bartolomé de Carranza, Las Casas...



Imprenta

AMERICANA

- REVISTAS
- CATALOGOS
- FOLLETOS
- EDICIONES
- IMPRESOS EN GENERAL

San Ignacio, 3

Teléf. 28017

Valladolid

LAS TRES CUMBRES DEL MUSEO.

Al penetrar en el Museo de Escultura Religiosa, nos parece que ingresamos en un mundo distinto al mundo de cada día. Hay aquí un ambiente de paz, de silencio, de profundas soledades, que nos hace ser un poco espectros. Tenemos miedo de sentir nuestros pasos, y de despertar a estas figuras que nos rodean. Todo nos da una impresión de claridad suave, de luz tamizada, de brillos nobles, dulcemente empolvados por el vaho del tiempo. Hay en el suelo reflejos de cera conventual y todo el aire que envuelve las esculturas es un aire parado, exacto, como de cristal líquido, un aire auténtico de museo. Huele a maderas finas, a pinar en conserva, a barnices ricos que desafían la acción de los años, de los siglos.

Contemplamos una y otra vez, las estatuillas de Berruguete, las tallas humanísimas de Gregorio Fernández, las escenas impresionantes, siempre a gran orquesta, de Juan de Juni. He aquí las tres cumbres del Museo, en las que todo visitante debe parar la atención, por mucha prisa que tenga. Nos emociona pensar que estas esculturas fueron antes pinos; humildes y alegres pinos de Soria, de Olmedo, de Coca, de Valdestillas, bajo el sol castellano, y que ahora son, por gracia del arte, Cristos y Dolorosas, Sayones y Cirineos, Santos y Patriarcas, para el servicio de la fe y placer de los ojos. He aquí, en este museo, un bosque, más que humanizado, divinizado.

BERRUGUETE.

Estas grandes y enceradas salas dedicadas a Berruguete —planta baja, a la derecha—, nos producen una primera sensación de oros, fastuosos y elegantes. Alonso de Berruguete es hijo del pintor Pedro Berruguete. Interesante ciclo, el de su vida, que se abre en las llanuras de Paredes de Nava, la patria chica de Jorge Manrique, y que se cierra en Toledo, la entrañable ciudad de los crepúsculos sangrientos, con la curva del Tajo, y los cigarrales apacibles, después el doctorarse en Italia del más exquisito Renacimiento. Hombre de Castilla trotamundos en la corte de Carlos V, que termina por anclar en Valladolid, donde su gran taller ha de ser cimiento y levadura de la Escuela Castellana. Las soledades de Castilla le otorgan un aire inconfundible de austeridades bien ceñida. Italia le da la gracia cortesana, el refinamiento áureo. Berruguete es el gran señor del Renacimiento de las Españas.

Aquí está, maravillosamente dispuesto el gran retablo de San Benito, decoración y fantasmagoría de gran espectáculo. Posad la mirada en esa Asunción, bellísima y estilizada, cuyos colores parecen recién pintados. ¡Cómo suspira esta imagen por alzar el vuelo, por alzarse arrebatada por la divinidad! Contemplad esas pequeñas tallas que son la quintaesencia de la escultura policromada: San Cristóbal, con el Niño Dios a cuestas, emocionado por el dulce peso, como si fuera a perder el equilibrio, que no pierde; el Sacrificio de Isaac; San Jerónimo penitente; San Sebastián... Este San Sebastián, hermoso y encendido de inquietudes juveniles, diríase un tronco de pino, herido por el sol del amanecer —las flechas buidas—. ¡Qué dulzura palpitante en la carne adolescente! ¡Qué humedad roja en los ojos, casi femeninos! ¡Qué esbelto retorcimiento en la armonía del cuerpo! Esta escultura, sin dejar de ser volumen, es al mismo tiempo dibujo, perfil agudísimo, coloración espléndida. Pero sobre lo tangible, sobre las formas y los colores, por encima del relieve y el esguince, la emoción, el escalofrío de un muchacho salpicado de flechas, que se ofrece a Dios como una llama, como una espiral de incienso.

J U N I .

Juan de Juni es un extranjero castellanizado, un francés ganado por las esencias de lo español. Si Berruguete es la elegancia contenida, el cortesanismo ático y equilibrado, Juni es la explosión, el fuego, el vendaval, la tormenta, el drama en cataratas. Estamos ya en la gran sala de arriba —luz cenital, navío, galería de transparencias—. Aquí está el «Entierro de Cristo», de Juni, que es un portento de composición escénica, de sublime teatralidad —teatralidad en el más noble sentido del vocablo—. Sobrecoge contemplar este cuadro. Nos hace el efecto, no ya de que vemos llorar, sino de que escuchamos los suspiros, los desgarradores suspiros que florecen en las figuras que rodean el cuerpo yacente de Jesús. Estremecimiento convulsivo en los paños, relampagueo en los gestos, monumentalidad en todo. La célebre y popular Virgen de los Cuchillos, de Juni que se venera en la iglesia de las angustias,

Gran Aroma



ACHICORIA

LA NIÑA

HIJOS DE
LEOCADIO SUAREZ
GUELLAR (Segovia)

tiene un rostro tan naturalmente dolorido, tan fuertemente plasmado de dolor, que sin percatarnos nos quedamos petrificados frente a sus ojos llenos de llanto.

Hagamos un alto, para pasar la vista por la sillería del coro de San Benito el Real. La luz entra a raudales por la amplia claraboya, hasta el punto de descubrirnos el más imperceptible relieve de la riquísima sillería. Ahora nos parece que vamos, sí, en un barco. Arriba tras el cristal, pasan las nubes, blancas y ligeras.

GREGORIO FERNANDEZ.

Gregorio Fernández es la fe; sobre todo, la fe. Es también la claridad serena, el dolor resignado, la luz, la sencillez, la humildad, el fervor. Porque Gregorio Fernández es un hombre ejemplar, un cristiano de vanguardia, que se pasó la vida haciendo obras de caridad. Y obras de arte, apostolado tangible. Sí. Sus esculturas, necesariamente, habían de reflejar la bondad del alma de su autor. Las imágenes de Gregorio Fernández son imágenes para rezar, para despertar la devoción del pueblo. ¡Qué unción experimentamos delante de la Dolorosa y los Cristos Yacentes de Gregorio Fernández! He aquí el dolor purificado, como traspasado de divinidad. Suavidad en los miembros, doliente paz en el Cuerpo de Cristo.. Tonos violeta, livideces de mármol y de seda, cuajarones de sangre sobre la piel sin vida de la Vida. ¡Qué dulcemente lloran las Dolorosas de Gregorio Fernández! Y en todas sus obras —detengámonos en las salas de la planta baja, a la izquierda—, una autenticidad humana divinizada. Copiaba Gregorio Fernández a los hombres y a las mujeres de su época, y su misma mujer —dicen— le sirvió de modelo para sus imágenes.

Yo he dicho alguna vez, que si Berruguete es el soneto y Juan de Juni, la octava real, Gregorio Fernández es el romance octosílabo, tan nuestro, tan español y tan castellano, tan antiguo y tan moderno, paso de caballo a lo largo de los caminos que no se acaban nunca...

Pero es menester descansar. Son muchas las emociones en poco tiempo. Los museos, como las ciudades, hay que verlos despacio, sin precipitaciones, con atenta morosidad. Mas si el visitante tiene prisa, no olvide las indicaciones de este humilde guía.

Salgamos ya al tradicional patio de San Gregorio, todo encaje de blanquísima piedra. Los ojos necesitan posarse en el cielo. El aire es limpio y el silencio como de cristal. . Estamos en la cubierta de un barco con jarcias a lo divino.

Gregorio Toquero del Olmo

Se complace en ofrecer a sus amigos y clientes sus nuevas instalaciones comerciales, dedicadas a materiales para la construcción y decoración en Paseo de Zorrilla, 112 y 114 - Telf. 31303, donde tienen a su disposición los siguientes materiales en exclusiva.

Persianas

Gradulux

Persianas enrollables
de plástico

Durplexa

Fibro cemento

Rocalla

Friso y demás productos

Saenger s.a.

Terrazos

"BOLUM"

Azulejos



Pavimento

CAUCHOSOL

Rieles estensibles

BINARIO

Parqué

boisite



con sus nuevas ampliaciones
siempre a su disposición.



MENSAJE DIVINO

**"PADRE, PERDONALOS,
PORQUE NO SABEN
LO QUE HACEN"**

Aún es tiempo, Señor. Aún estás en la Cruz, mirando al cielo, pero con las raíces de tu humanidad metidas en la tierra, en nuestra tierra... Aún es tiempo, Señor. Es necesario que nos mires a nosotros, a los del siglo XX, a nosotros que tenemos las raíces de nuestra humanidad metidas en la tierra, entrecruzadas con las tuyas, y que casi nunca miramos hacia arriba. Es necesario que sigas diciéndolo, que lo grites más fuerte, que digas: Padre, perdónalos... Pide perdón para estos hombres, que son hermanos tuyos; tal vez ellos no lo sepan, pero son tus hermanos; tal vez estén demasiado ocupados, ya lo sabes, el dinero, la fama, los placeres, todo eso que no nos deja mirar hacia arriba. Señor, es necesario que grites más fuerte, que digas: Padre, perdónalos. Es tiempo aún...

**"HOY ESTARAS CONMIGO
EN EL PARAISO"**

Hoy, sí. En esta misma tarde. Antes de que los últimos árboles se rompan llorando por mi muerte, tú, Dimas, estarás conmigo en el Paraíso. Ese paraíso que tú corazón presiente, el paraíso que tú quisiste encontrar en cada crimen y en cada robo de tu vida antigua. En el anverso de cada fechoría. Un paraíso con ángeles, Dimas, donde no se amenaza con espadas y las frutas maduran en las cuatro estaciones. Donde mi Padre no ha puesto noche como límite, ni la lluvia convierte en barro las montañas.

Viajes **INTERALA** — Reservas de Hoteles
María Molina, 13 - Teléfs. 24116 - 24161

ACUMULADORES



tefe



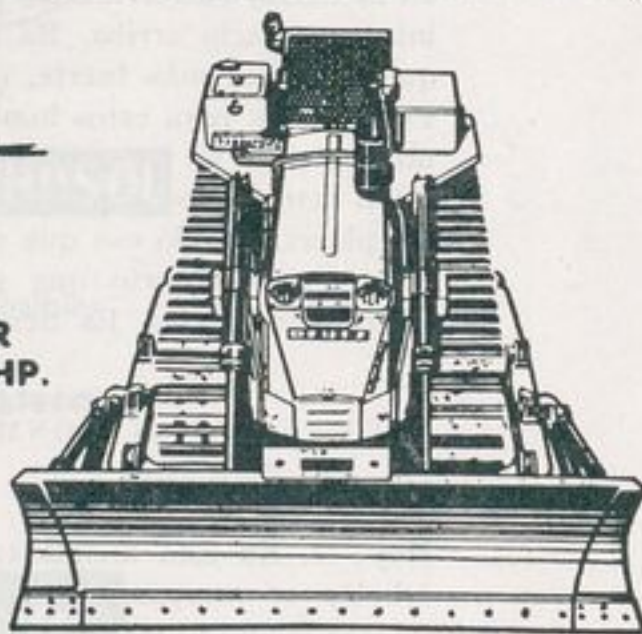
Delegado para Valladolid y provincia
GERARDO COQUE
Florida, 12 - Teléf. 33848



en las

GRANDES OBRAS
DEUTZ
está presente

BULLDOZER
de 83 y 127 HP.



Por supuesto con motor DEUTZ refrigerado por aire

DISTRIBUIDOR

Soto

C/ Tudela, 2 - Tel. 21538 y 21060

VALLADOLID



Mira mi sangre, Dimas, a dos metros de ti. La sangre que hará lagos en las calles del sol. La sangre que hará blanca la carne de las vírgenes y sembrará catedrales en los pechos de los hombres. La sangre que de las piedras hará hijos de Dios.

¿No ves cómo mi sangre te salpica en los ojos? ¿No ves cómo tus ojos se bañan en mi sangre?

Porque tu muerte muere con la mía. Porque tu cruz ha escalado mi cruz. Porque estás a dos metros de Dios, hoy. Dimas, en esta tarde de abril, que significa tiempo, entrarás en el dulce paraíso de mi eternidad.

"MUJER, AHI TIENES A TU HIJO... AHI TIENES A TU MADRE"

No llores porque la muerte esté a mi puerta. Yo tengo ya los brazos extendidos para abrazarla entera: es mensajera del amor que te hizo.

No llores, madre, porque la sangre de mi dolor te está haciendo una cadena de perlas para tu garganta.

He ahí a tu hijo, y detrás de él, a todos los hijos del mundo, en especial a los que no tienen madre.

Madre, ¿no ves crecer tu seno ante mi sangre? ¿No ves que tu dolor está alumbrando espigas, generaciones de espigas que te llaman bienaventurada?

Hijo, he ahí a tu madre. Tan madre tuya, porque es mía. la madre que me engendró y te engendró a ti conmigo, la madre que me dio la sangre que beberá el mundo siempre que tenga sed. ¡Siembra la sed, para que el mundo beba mi sangre, la sangre de mi madre!

"DIOS MIO. DIOS MIO, ¿POR QUE ME HAS ABANDONADO?"

¿No ha bastado el huir cobarde de los hombres que ayer llamé no siervos, sino amigos? ¿No ha bastado el huir de Pedro, después de haber jurado tres veces el seguirme hasta el fin? ¿No ha bastado que Judas me mordiese con el beso más frío del máximo abandonado? Tú, Padre, que dijiste, "aunque tu madre te abandonare, yo nunca te abandonaré", ¿por qué me has abandonado?

¡Padre! Mírame en mi cruz, sin sangre, casi sin vida, sin amantes, sin luz, sin alimento... sin Ti, que fuiste siempre mi único alimento.

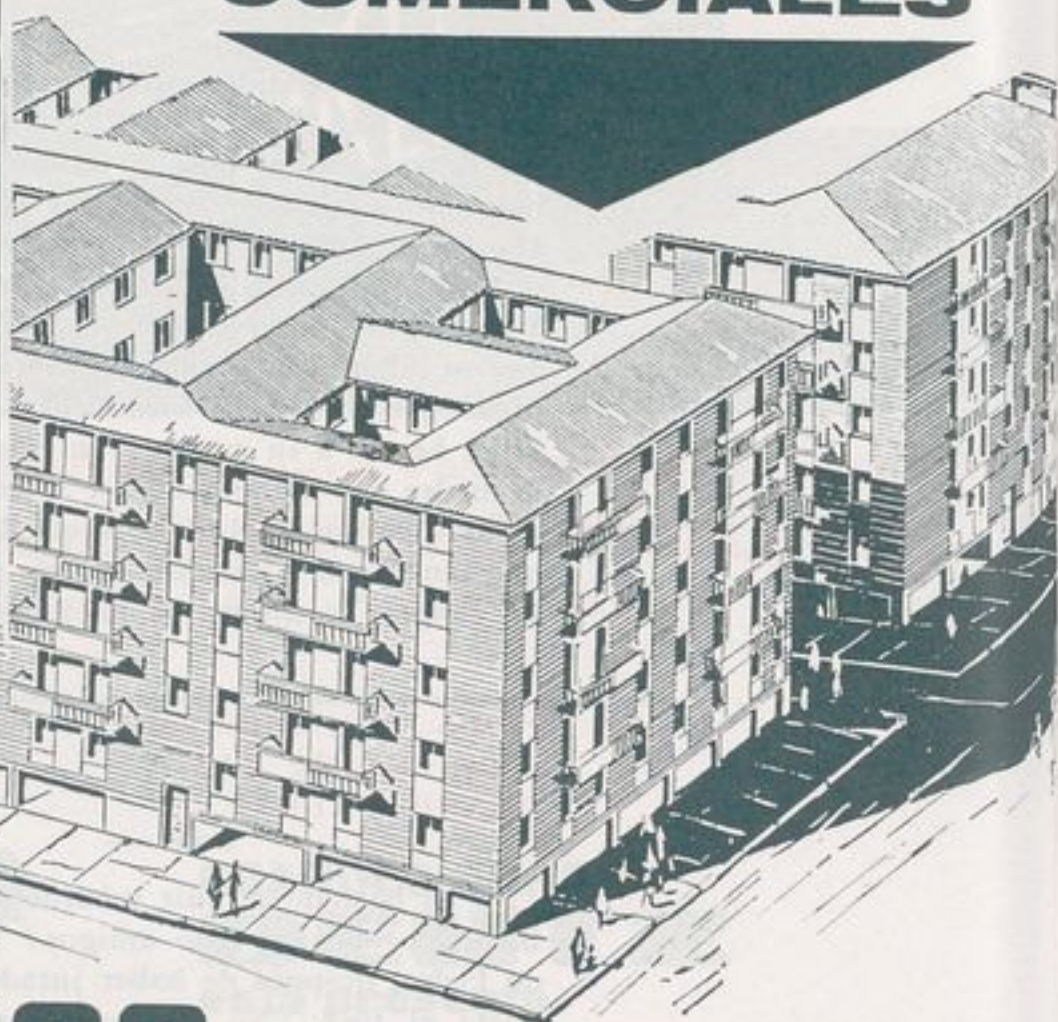
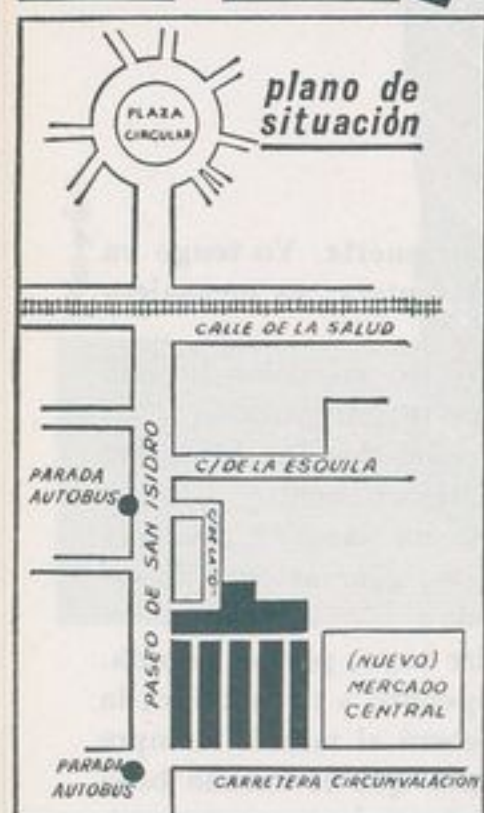
¡Padre!, pienso en los niños sin madre, en las madres sin hijos, en los enfermos solos, en las manos sin cosas, en las calles sin hombres, en familias sin techo, en los hombres sin hogar, en los hogares sin hombres; pienso en mesas sin pan, en bocas sin palabras, en ojos sin luz. Pienso, Padre, en almas sin mi sangre, en almas sin Ti. ¿Por esto, Padre, me has abandonado? ¡Padre! ¿Por qué me has abandonado?

"TENGO SED"

También nosotros tenemos sed. Todos tenemos sed. Tú, Señor, tienes sed, porque tu alma está llena de fiebre y el corazón te abrasa. Porque te hiciste hombre para beber el agua de los hombres, para que su savia corriera por sus venas y te llegase al corazón y se asomase a los ojos. Y ahora tienes sed, porque no has encontrado el agua de los hombres. Tengo sed. Pero también nosotros tenemos

PISOS

Y LOCALES COMERCIALES



* **10.000** *pts. única entrada*

**CONSTRUCTORA
J. IBÁÑEZ**

**Plaza de Madrid, 3
VALLADOLID**

Yotes INERATA - Exonormas
Mado Motore 13 - Telf. 2414 - 2415
2416 - 2417 - 2418 - 2419

sed, Señor. Sed de algo indefinido que no sabemos concretar. No es sed, de dinero, te lo aseguramos, ni siquiera de placer ni de gloria. Es como si de pronto el mundo se nos hiciera pequeño entre las manos. Como si un pobre niño cayera de repente en la cuenta de que todo su mundo de juguetes son figuras sin vida, solamente cartón, plástico o hierro barnizado, y se sintiera desilusionado y triste. Tenemos sed de Ti, Señor. También nosotros tenemos sed.

"SEÑOR. EN TU MANOS ENCOMIENDO MI ESPIRITU"

En tus manos encomiendo mi espíritu: La imagen más cabal de tu sustancia, y el alma que creció en sabiduría, en edad y en gracia ante Ti y ante los hombres.

Mi espíritu, Padre, pleno en la Verdad y en el amor, en la Belleza, en la Sabiduría, en la dulzura y en la fortaleza. Este espíritu que han fijado a esta cruz porque se dijo Hijo tuyo, hermano de los hombres, padre de los pobres, salud de los enfermos. Este espíritu que nadie arguyó de pecado, sino Tú que desde el seno de tu Amor y de tu misericordia lo cargaste con todos los pecados del mundo. Recíbeme en tus manos de Padre, las manos que crearon el tiempo y midieron las distancias de las cosas. Las manos que derrocharon la luz y colocaron fuego en el fondo de los volcanes. Las manos que hundieron las perlas en el mar, y moldearon los ojos del niño y el corazón de la madre; que levantan la aurora cada día detrás de cada monte, y abren cada flor en la mañana de cada primavera. Recíbeme en las manos que enseñaron a bendecir a todos los sacerdotes del mundo. Recíbeme en tus manos, que llevo con mi espíritu, espejo virginal de tu sustancia —con cansancio nuevo, cargado con las traiciones de todas las edades.

"TODO ESTA CUMPLIDO"

Es tu grito de triunfo. Señor, estás cantando el himno de tu victoria. Te han condenado a muerte, le restan unos pocos segundos a tu vida, y dices que has vencido, que se ha cumplido todo, sin un fallo. Todo está ya cumplido. Tú llegaste a la tierra, ¿no recuerdas, Señor? una noche una extraña noche de estrellas y milagros. Venías a comprar el mundo entero, a rescatar al mundo.

Has venido, Señor. Tu sangre redentora ha caído sobre las hoces, sobre los martillos, sobre los odios y sobre las guerras, sobre las fechorías y los crímenes, sobre las cobardías y traiciones, sobre el placer de venta en las esquinas, sobre los egoísmos, sobre el mundo...

Y así has venido al mundo. Todo está ya cumplido.

TORROT

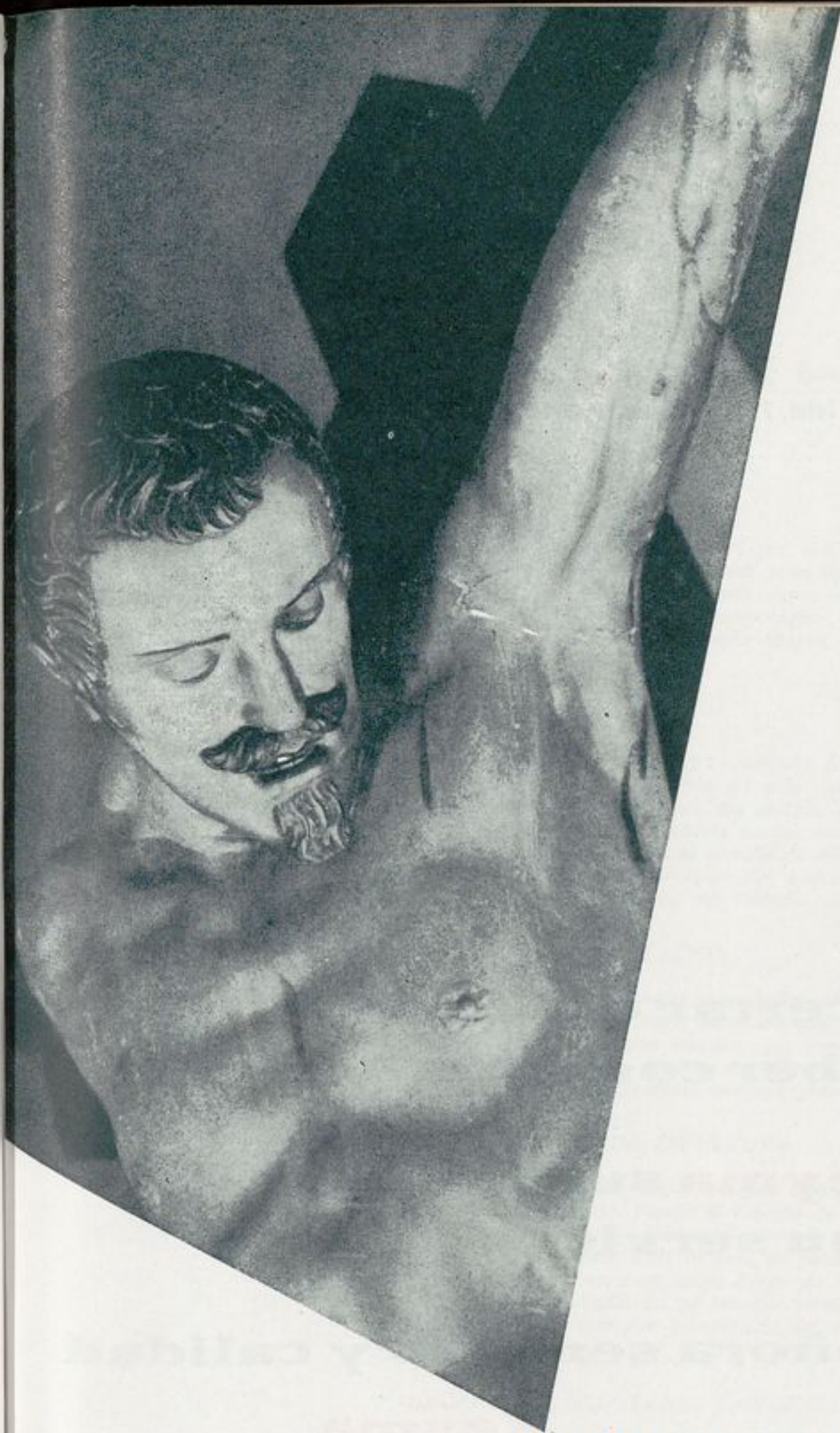
ciclomotor 49 cc.



SIN IMPUESTO DE LUJO
NI CARNET DE CONDUCIR

Establecimientos **CARRION**

SANTA MARIA, 5 - VALLADOLID



INESPERADAMENTE

Inesperadamente
gira el caudal como satélite de años sin edad,
tiempo gris y fondo negro. Como noche de naufragio.

Inesperadamente
llegas a mí con el duro ropaje del invierno,
el corazón se retuerce como la rama del olivo.

Inesperadamente
Tú haces legítimo el horizonte bastardo
de tierra que rezuma lágrimas.
Los párpados del Sol se detienen.

Inesperadamente
la antorcha que llamea en el MAR
corre hacia la Playa. Donde el Corazón prevalece.

Arturo Alonso Elices

REYMA

Andrés García Macías

DOMICILIO SOCIAL:

Arribas núm. 5 - Teléf. 25065 (3 líneas) - VALLADOLID

- Ⓜ Televisores
 - Ⓜ Frigoríficos
 - Ⓜ Lavadoras
 - Ⓜ Cocinas gas y eléctricas
 - Ⓜ Receptores de radio
 - Ⓜ Tocabiscos
- y toda la extensa gama de aparatos electrodomésticos de alta calidad.

**Acertar es
saber comprar.**

**Reyma su comercio y
a su servicio.**

Señora servicio y calidad

Reyma

SUCURSALES:

BURGOS - Lain Calvo, 23 - Teléfono 5740-611
MADRID - Bravo Murillo, 28 - Teléfono 2243648
MEDINA DEL CAMPO - Simón Ruiz, 10 - Teléfono 507
SALAMANCA - Rúa Mayor, 5 - Teléfono 7055
VALLADOLID - Macías Picavea, 7 - Teléfono 23152

RUTA HISTORICA

COLEGIO DE SANTA CRUZ

Fue fundado este Colegio en 1479 por el Cardenal don Pedro González de Mendoza. Las obras para su edificación dieron comienzo en 1487. En la parte superior del edificio se encuentra instalado el Museo Arqueológico Provincial y en la construcción inmediata el Colegio Mayor Universitario de Santa Cruz.

UNIVERSIDAD

En 1346 el Papa Clemente VI otorgaba los privilegios de fundación solicitados por Alfonso XI y le concedía a la Universidad el título de «pontificia». La antigua Universidad pertenecía al estilo gótico. La fachada no fue construida hasta el año 1715 y se fundamenta en la escuela de Herrera. En el año 1909 se demolió el edificio antiguo, del que sólo queda la fachada milagrosamente salvada del incendio de 1939.

PALACIO DE LA DIPUTACION

En ella sucedió el nacimiento de Felipe II el 21 de mayo de 1527. Se tiene generalmente admitido que para bautizar al Príncipe se le sacó por una ventana, que conserva en conmemoración una cadena. La esquina de la casa se guarnece con torre y hay en ella una preciosa ventana plateresca.

MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA

Se encuentra instalado en el antiguo Colegio de San Gregorio, desde el año 1933. Fundó el Colegio de San Gregorio el obispo de Palencia Fray Alonso de Burgos, quien obtuvo en 1487 del Papa Inocencio VIII la bula de fundación. La delantera del Colegio presenta un largo lienzo de cantería, del que sobresale la rica fachada. En su peculiar técnica se nos ofrece esta fachada como ejemplar insuperable del estilo «Reyes Católicos».

PALACIO REAL (CAPITANIA GENERAL)

Fue construido por el Marqués de Camarasa, sobre un terreno en que estuvieran antes las casas de don Alvaro de Luna. En 1600, el Duque de Lerma compraba el Palacio, para venderlo a su vez, al año siguiente, a los Reyes, cuando éstos trasladaron a Valladolid la Corte.

PALACIO FABIO NELLI

Fabio Nelli de Espina lo mandó edificar en 1576 a Juan de Lastra. Dos grandes torres, saliendo de la línea de la fachada, dan movimiento al frente. El patio es muy interesante. Hoy restaurado para Museo Arqueológico.

PALACIO DE LOS MARQUESSES DE VALVERDE

Empezó su construcción en 1503, pero fue ampliamente restaurado a mediados del siglo XVIII. Son notables las dos ventanas de esquina, lo mismo que la portada. Los fundadores de la casa fueron don Juan de Figueroa y su esposa doña María de Toledo, que costearon las obras del vecino monasterio de la Concepción.

ACRISTALAMIENTOS



FABRICA DE ESPEJOS LUNAS
Y VIDRIOS DE TODAS LAS CLASES



PLACAS TRASLUCIDAS
DE RESINAS POLIESTERES
ARMADA CON VIDRIO TEXTIL
Y REFORZADAS CON NYLON

FIBRA DE VIDRIO

Vitrofib
TEL

CALOR - FRIO - SONIDO

CASA CENTRAL
R. Balbuena, 3
LEON

SUCURSAL
Ramón L. Doriga, 4
Tel 22044
Apart. 369
SANTANDER

SUCURSAL
Gral. Almirante, 5
Tel. 21280 - 27663
Apart. 376
VALLADOLID

Manuel Abellán García

«GRAN FRIGORIFICO»

ALMACEN DE JAMONES

EMBUTIDOS

CONSERVAS

José Antonio Primo de Rivera, n.º 3
Teléfono 25602

Valladolid

PALACIO DE LOS CONDES DE BENAVENTE

Es uno de los edificios antiguos mejor conservados de Valladolid. Sirvió de residencia a los Reyes hasta la construcción del Palacio Real y en él nacieron las infantas Ana Mauricia y María, hijas de Felipe III. Hoy sirve de Orfanato y Casa de Maternidad. Fue comenzada la construcción hacia 1518.

PALACIO DEL MARQUES DE VILLASANTA

En la actualidad, palacio arzobispal. Data de mediados del siglo XVI y su estilo se puede conceptuar como plateresco. Lo más interesante es el patio, en el que destacan los capiteles iconográficos. En la capilla de este edificio se encuentra un precioso retablo que se trajo de San Esteban, de Portillo, por hallarse este templo amenazado de ruina.

CASA CERVANTES

Del grupo de las cuatro casas enseriadas, Cervantes sólo habitó el piso principal de la segunda por la izquierda. El interior ha sido restaurado por la Fundación Vega Inclán. Vivía en esta casa Cervantes, cuando la noche del 27 de junio de 1605 sucedió a la puerta de la misma el misterioso asesinato del caballero Gaspar de Ezpeleta, a consecuencia del cual sufrió el gran escritor un enojoso proceso.

CASA DE LAS ALDABAS

Perteneció a ilustres familias y sirvió de alojamiento en diferentes ocasiones a personajes reales. En el patio se ven algunos pilares octogonales con capiteles de bolas, de finales del siglo XV.

PALACIO DEL CONDE DE GONDOMAR

Conocido por el palacio del «Sol». La portada fue labrada entre 1539 y 1540, perteneciendo al estilo plateresco. Las esquinas se protegen con torres reconstruidas en tiempos del Conde de Gondomar, y en el interior ha sido notablemente cambiado para adaptarle a las necesidades del convento de religiosas Oblatas.

CHANCILLERIA

Primeramente fue palacio de los Pérez de Vivero, comprado por los Reyes Católicos para establecimiento de la Real Audiencia y Chancillería. En el palacio se celebraron el 14 de octubre de 1469 los desposorios de Fernando de Aragón e Isabel de Castilla. El Archivo de la Chancillería guarda buena cantidad de ejecutorias miniadas y un soberbio Cristo pintado, por Bartolomé de Cárdenas en 1624.

CASA DE ZORRILLA

En ella nació el 21 de febrero de 1817 el notable poeta romántico don José Zorrilla. La disposición y el mobiliario son modestísimos y pertenecen a la época del gran literato.

HOSPITAL DE ESGUEVA

Fue primeramente palacio del Conde Ansúrez. Los pocos vestigios que se conservan de su parte más antigua revelan sabor mudéjar.

**BAR
ZORRILLA**

* ESPECIALIDAD
EN CAFE
EXPRES

**LEONES DE
CASTILLA
TELF. 28295**

**BAR
MARIA
GUERRERO**

VARIEDAD
EN TAPAS
DE COCINA

**PLAZA ESPAÑA, 7
TELF. 28203**

Asensio

Plaza Leones de Castilla, 4

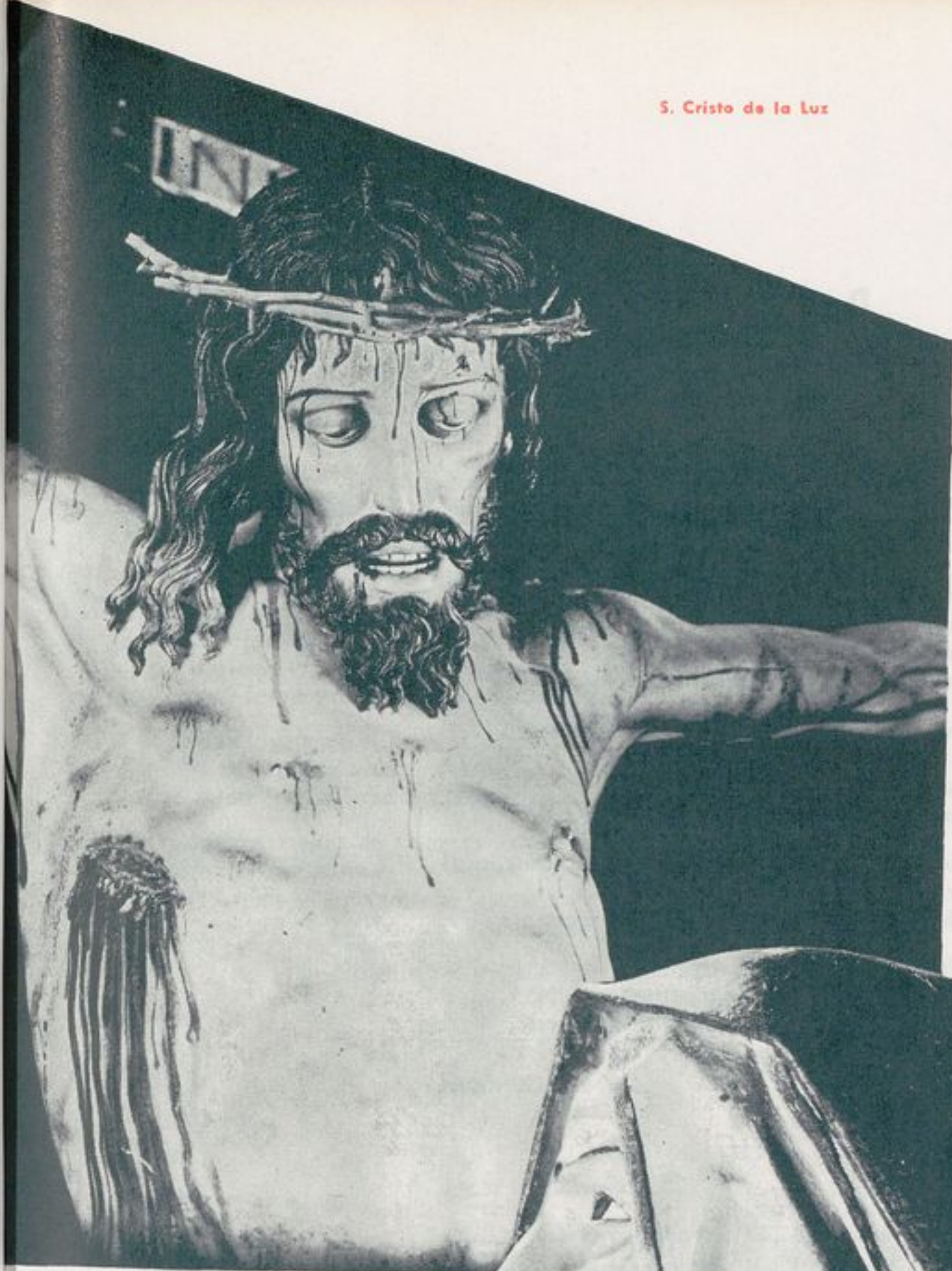
Teléfonos 21541-28092

VALLADOLID

AGENCIA *Firestone*

CASA CENTRAL:
San Opropio, 9
MADRID

S. Cristo de la Luz



Ntra. Sra. de la Piedad



Poemas de dolor y de amor

A Cristo en la Cruz

*Pender de un leño, traspasado el pecho,
y de espinas clavadas ambas sienes;
dar tus mortales penas en rehenes
de nuestra gloria, bien fue heroico hecho.*

*Pero ¿qué fue nacer en tanto estrecho
donde para mostrar en nuestros bienes,
a donde bajas, y de donde vienes,
no quiere un portalillo tener techo?*

*No fue esta gran hazaña, ¡oh gran Dios mío!
del tiempo, por haber la helada ofensa
vencido en tierna edad, con pecho fuerte:*

*(Qué más fue sudar sangre, que haber frío)
sino porque distancia más inmensa
de Dios a hombre, que de hombre a muerte.*

LUIS DE GÓNGORA

De la Oración del Huerto

ALMA: parece que se desmorona
la torre aquella de tan fuerte altura,
pues tal es su congoja y su tristura
que ya la Muerte de vencer blasona.

Entre amar y morir se desazona
quiere y no quiere, en guerra dura,
beber y no beber esa amargura
que el Hombre aparta y busca la Persona.

Muerto parece el que te asusta vivo,
porque tomes así mayor licencia.
Cómo sufre... ¡estará tan compasivo!

Cómo llora... ¡tendrá tan dulce ciencia!
Hora que es tan tan solo y pensativo
es el instante de pedirle audiencia.

JOSÉ MARÍA PEMÁN

CASA CENTRAL
San Carlos
MADRID

Al ponerle en la Cruz

Ya sacerdote y víctima preparas
con tierno amor, ofrenda y sacrificio,
dando a los hombres generoso indicio,
que es blando lecho las sangrientas aras.

¿Cómo, Señor, venciendo no reparas
en dar tus sacros miembros tan propicio
al duro hierro y al cruento oficio,
si aun más tormentos que morir buscaras?

Y cuando fija en el madero tienes
la culpa de los bárbaros tiranos,
y dar al mundo libertad previenes:

quisieron, ciegos de temores vanos,
por afrentar sus pasos y tus bienes,
clavar los pies y atravesar las manos.

FRANCISCO DE BORJA
Príncipe de Esquilache

Rima Sacra

*Pastor que con tus silbos amorosos
me despertaste del profundo sueño:
Tú, que hiciste cayado de ese leño
en que tiendes los brazos poderosos,
vuelve los ojos a mi fe piadosos,
pues te confieso por mi amor y dueño
y la palabra de seguirte empeño,
tus dulces silbos y tus pies hermosos.
Oye, Pastor, pues por amores mueres,
no te espante el rigor de mis pecados,
pues tan amigo de rendidos eres.
Espera, pues, y escucha mis cuidados...:
pero, ¿cómo te digo que me esperes
si estás para esperar los pies clavados?*

LOPE DE VEGA



**DETALLE PASO
SAGRADA CENA**

1908 - 1910



Cristo yacente

NUESTRA SEMANA SANTA YA ERA FAMOSA FUERA DE ESPAÑA EN EL SIGLO XVI

Constituye el desarrollo de uno de los ciclos de primitivo teatro español: el de Pascua

Ya en el siglo XVI eran famosas fuera de las fronteras españolas las procesiones de la Semana Santa vallisoletana. Y en el siglo XVII un portugués que vivió algún tiempo en Valladolid —Tomé Pinheiro da Veiga— y que nos dejó un tan interesante como curioso libro —*Fastiginia*—, de sus andanzas por la ciudad del Pisuerga, aseveraba que la inferior de las procesiones vallisoletanas era más notable que la mejor que nunca se hubiese hecho en Lisboa.

Nada tiene de particular. El teatro es uno de los espectáculos que la humanidad contempla apasionadamente desde sus albores y las maravillosas procesiones escénicas, es decir, teatro en su más pura y valiosa significación, un drama religioso de los más vigorosos y emocionantes, por su asunto y por su realización. Y es que si en Grecia las primitivas realizaciones teatrales eran liturgia, en España, de la solemne y brillante liturgia católica nació el teatro: de las dramáticas ceremonias de la Semana Santa; del ceremonial del Domingo de Ramos, de los Oficios de Jueves y Viernes Santo.

LAS PROCESIONES, REALIZACIONES ESCENICAS RELIGIOSAS

Las procesiones de Semana Santa no son otra cosa que el desarrollo plástico de uno de los ciclos de nuestro primitivo teatro: el de Pascua. Así nada puede extrañar que consideremos nuestras procesiones como realizaciones escénicas religiosas. En éstas hay acción, que eso significa etimológicamente drama, y han de darse hechos ópticos, ya que teatro equivale a mirar; decorado que sitúa al espectador en el lugar; vestuario, que le concreta en el tiempo, y manifestación plástica que se traduce en gestos,



Ntra. Sra. de la Amargura
Gregorio Fernández

La Piedad
(Museo Nacional de Escultura)
Gregorio Fernández



actitudes y ademanes en el teatro elementos verbales, adecuados al estado de ánimo de cada personaje. Finalmente, hay, pues, a excepción de los elementos verbales (no de los acústicos totalmente) todos los demás se dan con fuerza expresiva extraordinaria en nuestros portentosos cortejos procesionales; aunque predominando una elocuentísima mímica estática y una marcada acentuación de los elementos ópticos, visuales, que hace que las escenas escultóricas del drama pasional, esas escenas que supieron crear las gubias inigualadas de nuestros excelsos imagineros Gregorio Fernández y Juan de Juni con toda una numerosa corte de émulos, discípulos e imitadores, entren por la vista, derechas al corazón más incommovible.

EMOCION EN EL ESPECTACULO

A buen seguro que no hay personas que no sientan sacudidas por esas tallas cuyos ojos parecen ver, cuyos músculos parecen contraerse al reflejo de las luces que los iluminan, acusando amor u odio, ternura o compasión, ira o mansedumbre. Esas imágenes dolorosas, torturadas, producen en el contemplador, sin que pueda eludirlo, emociones que le llevan a pensar no sólo en el artista creador, sino a compadecerse —que es una forma de amor— de la situación dramática representada; porque estas figuras inmóviles impresionan al espectador no sólo con el gesto, sino con toda su persona, como dice Tairoff de los actores de cuerpo y alma que representan en los escenarios.

Justificando la impresión, los movimientos pasionales que estas tallas determinan en el público, con su realismo, yo he recordado en alguna ocasión "La pedrada", de Gabriel y Galán, seguramente inspirada en un suceso real. Es que ante estas escenas bíblicas y procesionales, se producen reacciones idénticas a las que se registran entre el público de teatro que presencia la falsía o la perversidad de los traidores de los melodramas, a los que increpan y contra los que se revuelve, como se enternece y llora ante los sufrimientos y torturas de que es objeto la inocente doncella, o la madre lacerada o el hombre víctima de la injusticia.

GREGORIO FERNANDEZ, EXPRESION DEL DOLOR

Es que Gregorio Fernández, sobre todos, sabe expresar con intensidad y sencillez asequibles a todas las almas la emoción, la devoción. Sus esculturas, se ha dicho, parecen hechas para que las rece la gente. El dolor que sus imágenes refeljan, el patetismo doloroso de sus Cristos agonizantes o muertos, crucificados o yacentes, las carnes amaratadas y cárdenas del Dios-Hombre, sus grupos plenos de realismo, están concebidos con naturalidad, sin pedantería, y realizados por sencillos medios de expresión; más: indudablemente están expresados por un artista de verdad que ha visto ese dolor y que lo ha sentido palpar en lo más íntimo de su corazón de creyente y devoto fervoroso. Por eso se ha dicho con mucha verdad, que al abrar estas figuras de la Pasión, Gregorio Fernández "se arranca media alma y se la hecha a las gentes para que recen". ¡Y aun —diría yo— el alma entera!

ES PRECISO VER LAS PROCESIONES

Pero sólo viendo este prodigio de las comitivas religiosas vallisoletanas, es posible formarse idea de ellas. Porque hay que contemplarlas en su propio ambiente, en este ambiente nuestro, que es el que da carácter y peculiaridad a la Semana Santa le Valladolid: en este ambiente de solemne gravedad, pleno de sobrio y conmovedor patetismo, que de tan perfecto modo rima con la severidad de esta meseta, con esta adustez castellana hecha de transparentes silencios y con cavidades cristalinas, a propósito para que resuenen en todo su fervor los bisbiseos del rezo. En este ambiente en el que, durante muchos momentos, sólo rompen el profundo y dramático silencio, las matracas que ordenan el movimiento de los centenares de encapuchados que flanquean la procesión o el paso de los hermanos de luz o de penitencia que caminan rítmica, acompañada y solemnemente...

PROCESIONES

DOMINGO DE RAMOS.—Día 11 de abril

A las doce, saldrá de la S. I.M la Procesión de las Palmas.

Pasos: Entrada triunfal de Jesús en Jerusalén.

LUNES SANTO.—Día 12 de abril

A las ocho y media de la noche, saldrá de la Penitencial de la Vera Cruz, la Procesión del «SANTISIMO ROSARIO DEL DOLOR».

Pasos: La Oración del Huerto, La Flagelación, La Coronación de Espinas, La Cruz a Cuestas, La Crucifixión del Señor y la Santa Vera Cruz.

MARTES SANTO.—Día 13 de abril

A las ocho y media de la noche, saldrá del Santuario Nacional de la Gran Promesa y de la Penitencial de Nuestra Señora de las Angustias, la Procesión del «ENCUENTRO DE LA SANTISIMA VIRGEN CON SU HIJO EN LA CALLE DE LA AMARGURA».

Pasos: Camino del Calvario y Nuestra Señora de las Angustias.

MIÉRCOLES SANTO.—Día 14 de abril

A las ocho y media de la noche, «VIA CRUCIS PROCESIONAL», con las imágenes de Nuestro Padre Jesús Nazareno y el Cristo de la Agonía; haciendo estación los siguientes Pasos: La Santa Vera Cruz, Camino del Calvario, Santo Cristo del Despojo, En tus manos encomiendo mi Espíritu, La Quinta Angustia y El Santo Sepulcro.

JUEVES SANTO.—Día 15 de abril

A las seis y media de la tarde, saldrá de la iglesia de Santa María Magdalena, la Procesión de «PENITENCIA Y CARIDAD».

Pasos: Santísimo Cristo del Perdón, Santísimo Cristo de la Preciosa Sangre y la Quinta Angustia.

A las ocho y media de la noche, saldrá de la iglesia de Nuestra Señora del Carmen (Delicias), la Procesión de «NUESTRA SEÑORA DE LA AMARGURA».

Pasos: La Elevación de la Cruz, Nuestra Señora de la Amargura y el Monte Calvario.

A las nueve y media de la noche, saldrá de la Santa Iglesia Catedral la Procesión de la «SAGRADA CENA», con el Paso titular.

A las once de la noche, saldrá de la iglesia Penitencial de Nuestro Padre Jesús Nazareno la «Peregrinación del Silencio», con el Paso «Santísimo Cristo de la Agonía».

A las doce de la noche, saldrá de la iglesia Conventual de Santa Ana, la Procesión de Penitencia del Santo Entierro, con su Paso titular.

VIERNES SANTO.—Día 16 de abril

A las cuatro y media de la mañana, saldrá de la Penitencial de Nuestra Señora de las Angustias, la Procesión de «SACRIFICIO Y PENITENCIA», con el Paso «Cristo de los Carboneros».

A las ocho de la mañana, de la iglesia de San Antonio, partirá la Procesión de «LA SANTA CRUZ DESNUDA», con el Paso «La Cruz Desnuda».

A las nueve de la mañana, recorrerá el Pregón las calles de la ciudad, anunciando el Sermón de las Siete Palabras, que a las doce dará comienzo en la Plaza Mayor, ante el Paso «EL SEÑOR CRUCIFICADO ENTRE LOS LADRONES».

A las ocho y media de la noche, partirán de la Penitencial de Nuestra Señora de las Angustias, la grandiosa «Procesión General de la Sagrada Pasión del Salvador», con los Pasos: La Sagrada Cena, La Oración del Huerto, El Azotamiento del Señor, El Señor Atado a la Columna, «Ecce Homo», Nuestro Padre Jesús Nazareno, Camino del Calvario, Preparativos para la Crucifixión, Santo Cristo del Despojo, Santísimo Cristo del Perdón, La Elevación de la Cruz, Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen, Madre, ahí tienes a tu hijo, ¡Sed tengo! En tus manos encomiendo mi Espíritu, El Señor entre los dos Ladrones, Santísimo Cristo de la Preciosa Sangre, El Descendimiento, La Quinta Angustia, Nuestra Señora de la Vera Cruz, La Santa Cruz, Cristo Yacente, Santo Sepulcro y Nuestra Señora de las Angustias.

A las doce y media de la noche, saldrá de la Penitencial de Nuestra Señora de las Angustias, la Procesión de la Soledad, con el Paso de «Nuestra Señora de las Angustias».

SABADO SANTO.—Día 17 de abril

A las cuatro y media de la tarde, Procesión del Santísimo Cristo de la Luz, que partirá del Colegio de Santa Cruz, a la Santa Iglesia Catedral Metropolitana.

A las siete y media de la noche, ante el pórtico de la iglesia Penitencial de la Santa Vera Cruz, acto conmemorativo de la Proclamación de la Santísima Virgen como Reina del Dolor.

DOMINGO DE RESURRECCION.—Día 18 de abril

A las trece horas, saldrá de la iglesia de Santiago y del Convento de San Benito la Procesión de la Santísima Resurrección y de la Virgen de la Alegría, con los Pasos: El Señor Resucitado y Nuestra Señora de la Alegría.

A las ocho de la noche, Besamanos a la Patrona de la ciudad, Nuestra Señora de San Lorenzo.

Agradecemos muy de veras la atención que colaboradores, lectores y anunciantes han dedicado a esta Revista.

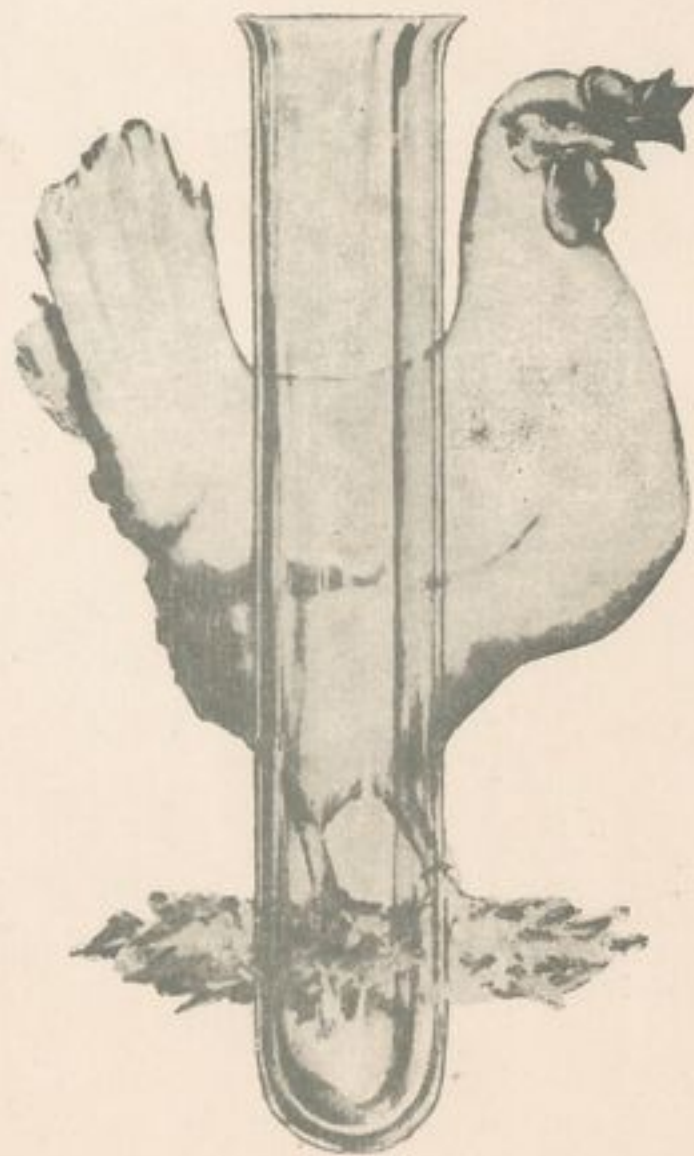


POLLITAS

Hy-Line

PARA UNA MAYOR PROSPERIDAD...

PRECISION GENETICA



Granja Minaya, s. a.

Ctra. del Pinar (La Rubio) - Telfs. 31405 - 31406 - 31407

VALLADOLID



Tremiño

Joyero

VALLADOLID

SANTIAGO, 8
PLAZA MAYOR, 11

Ω OMEGA *distribuidor oficial*